



## Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

**4335**-е заседание

Пятница, 22 июня 2001 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Чоудхури ..... (Бангладеш)

*Члены:*

Китай .....	г-н Шэнь Гофан
Колумбия .....	г-н Вальдивьесо
Франция .....	г-н Дутрио
Ирландия .....	г-н Райан
Ямайка .....	г-жа Даррант
Мали .....	г-н Туре
Маврикий .....	г-н Нивур
Норвегия .....	г-н Колби
Российская Федерация .....	г-н Грановский
Сингапур .....	г-жа Ли
Тунис .....	г-н Медждуб
Украина .....	г-н Кучинский
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Каннингем

### Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)  
Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2001/565)

Доклад миссии Совета Безопасности по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности (S/2001/600)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 10 ч. 25 м.*

### **Утверждение повестки дня**

Повестка дня утверждается.

### **Резолюция 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности**

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2001/565)**

**Доклад Миссии Совета Безопасности по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности (S/2001/600)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Албании, Союзной Республики Югославии и Швеции, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шахович (Югославия) занимает место за столом Совета; г-н Нешо (Албания) и г-н Шори (Швеция) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 своих временных правил процедуры г-ну Жан-Мари Геэнно, заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Геэнно занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Миссии Совета Безопасности по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, документ S/2001/600. Вниманию членов Совета представлен также доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, документ S/2001/565.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета также на следующие документы: S/2001/538, письмо Швеции от 22 мая 2001 года на имя Генерального секретаря; S/2001/563, письмо Союзной Республики Югославии от 5 июня 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/2001/601, письмо Российской Федерации от 15 июня 2001 года на имя Генерального секретаря.

Я предоставляю слово г-ну Жан-Мари Геэнно, заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира.

**Г-н Геэнно** (*говорит по-английски*): Я искренне приветствую эту возможность обсудить основные задачи, которые стоят перед Косово и с которыми члены Совета смогли непосредственно познакомиться в ходе недавней поездки.

Изложенные в докладе миссии соображения совпадают с точками зрения, высказанными Генеральным секретарем в его докладе по Косово, который был распространен 13 июня. В докладе отмечается, что основные задачи, действительно, взаимосвязаны. Это — безопасность, возвращение беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, вопрос о пропавших без вести и задержанных, меры в области укрепления доверия и проведение общекосовских выборов позднее в этом году.

Миссия Совета Безопасности убедилась, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) прилагает на всех фронтах усилия с целью добиться прогресса во всех этих областях, в частности в деле улучшения положения представителей меньшинств и обеспечения их

участия в возглавляемом МООНК процессе, что является ключом к успеху процесса демократизации в целом.

Сегодня я не стану чрезмерно вдаваться в детали — они исчерпывающе отражены как в докладе Генерального секретаря, так и в докладе миссии Совета Безопасности. Вместо этого, если позволите, я сделаю акцент на основных идеях, которые возникли в результате поездки делегации Совета и которые являются критически важными для будущего развития Косово: поощрение многоэтничности, включение всех общин в политический процесс и осуществление мер укрепления доверия.

Во-первых, как обеспечить участие общин. Мы с глубоким удовлетворением отметили в содержащихся в докладе миссии Совета Безопасности выводах, что главным посланием в адрес всех общин была необходимость обеспечения многоэтнического характера. Именно в свете этого призыва я предпринял свою поездку в Косово в апреле. Во время этого визита я заявил членам делегации косовских албанцев о том, что долгом большинства в демократическом процессе является обеспечение прав общин меньшинств, и представителям общин меньшинств я говорил о том, что единственным путем обеспечения жизнеспособного будущего является участие в политическом процессе. Я поделился своим мнением с членами Совета и Специальным представителем Генерального секретаря Хеккерупом о том, что хотя международное сообщество может оказать помощь в создании условий, благоприятствующих формированию многоэтнического Косово, сами косовары несут главную ответственность за достижение этой цели. Мне приятно было видеть, что это послание столь недвусмысленно было доведено до тех членов косовского руководства, с которыми встречалась миссия Совета.

Как подчеркивается в докладах миссии Совета и Генерального секретаря, обеспечение политического участия всех общин в этом процессе, в особенности общины косовских сербов, продолжает выступать главной проблемой для МООНК. Эта проблема может еще больше усложниться в силу сохраняющегося раскола в самой общине косовских сербов.

Мы с удовлетворением отмечаем в докладе миссии Совета Безопасности, что встречи, которые провела миссия в Белграде, проходили в очень конструктивной атмосфере. Власти Союзной Республики Югославии продолжают выражать озабоченность в связи с некоторыми аспектами Конституционных рамок, хотя они и согласны с тем, что этот документ не может быть изменен. Вместо этого нам следует обратить внимание на осуществление мер укрепления доверия с общиной косовских сербов.

Мы полностью поддерживаем эту идею, которую также разделяет в своем докладе члены Совета. Важно обеспечить продвижение процесса вперед и выработать такие меры укрепления доверия совместно с властями Союзной Республики Югославии. В этой связи мы очень рады расширению рамок диалога между Специальным представителем Генерального секретаря Хеккерупом и властями Союзной Республики Югославии. Лишь на основе последовательного и терпеливого диалога мы сможем продвинуть процесс вперед.

Касаясь разногласий в общине косовских сербов, я хотел бы сказать о том, что, по нашему мнению, миссия Совета полностью убедилась в этом в ходе визита. Мы согласны с оценкой Совета и Специального представителя в отношении того, что ключевым элементом в привлечении общины косовских сербов является четкий сигнал со стороны властей Союзной Республики Югославии. В этой связи мы полностью поддерживаем и приветствуем заявление, которое было сделано членами Совета во время их встреч в Белграде. Мы хотели бы призвать Союзную Республику Югославию обратиться к общине косовских сербов с четким разъяснением того, что участие в создаваемых МООНК структурах и интеграция в эти структуры будет в полной мере отвечать их интересам.

Вместе с тем этот процесс не следует рассматривать в качестве улицы с односторонним движением. Подобно членам Совета, мы полностью отдаем себе отчет в том, что община косовских сербов имеет обоснованные претензии. МООНК занимается их рассмотрением, о чем говорится в обоих докладах, и обязана обеспечить гарантии продолжения и активизации усилий, нацеленных на ликвидацию коренных причин этих претензий.

Одной из основных проблем в этой связи, как подчеркивается в докладах, остается сохраняющееся отсутствие надлежащей безопасности, в особенности для меньшинств. На меньшинства, особенно косовских сербов, по-прежнему приходится несоразмерно высокая доля жертв серьезных преступлений и актов запугивания на этнической почве. Такое положение продолжает подрывать усилия МООНК, направленные на то, чтобы убедить общину косовских сербов в том, что сотрудничество в рамках возглавляемого МООНК процесса принесет им пользу.

Хочу сказать несколько слов о ситуации в области безопасности и об осуществляемых в последнее время инициативах в сфере правоохранительной деятельности. В этой связи мы надеемся, что некоторые недавно принятые важные законодательные акты будут содействовать улучшению общей ситуации в области безопасности. В частности, это вступление в силу 4 июня Распоряжения 2001/10 о запрещении несанкционированных переходов государственной и административной границы, а также Распоряжение 2001/7 о выдаче разрешений на владение оружием в Косово. Кроме этого, Специальный представитель Хеккеруп неделю назад подписал решение о придании законной силы распоряжению о борьбе с терроризмом и связанными с ним преступлениями.

В дополнение к этим трем инициативам нормативной базы создание нового компонента полиции и судопроизводства при МООНК проложит путь к постепенному улучшению ситуации в области правопорядка и правозаконности в Косово. Я хотел бы отметить уже сделанные улучшения, включая прекрасные результаты деятельности полиции, осуществляемой совместно с Силами для Косово, благодаря которым лишь спустя два дня после совершения преступления был арестован человек, подозреваемый в организации взрыва 18 апреля, унесшего жизнь начальника паспортного отдела Комитета Союзной Республики Югославии по делам Косово.

Переходя к проблеме возвращающихся лиц, я хочу также отметить достижение прогресса, что подтверждается в обоих докладах. Несмотря на то, что численность возвращающихся продолжает

оставаться на минимальном уровне, большая работа ведется на местах для выявления потенциальных мест возвращения и создания условий, благоприятствующих возвращению косовских сербов. Исключительно важным элементом этого процесса является принятие большинством населения факта возвращения меньшинств. В этой связи мы с глубоким удовлетворением приветствуем принятие Временным административным советом общего заявления о руководящих принципах возвращения, а также определение 10 мест планируемого возвращения в конце этого года. Вместе с тем я хотел бы отметить, что существует явная потребность в достижении убедительного прогресса в этой области, и нам известно, что вопрос о возвращении имеет ключевое символическое и политическое значение. Поэтому МООНК и мы решительно придерживаемся курса на то, что возвращение должно осуществляться в безопасных и стабильных условиях.

Что касается необходимости принятия более существенных мер укрепления доверия, я хотел бы обратиться к проблеме Митровицы. Митровица определена в качестве ключевой сферы укрепления доверия, с тем чтобы устранить отношения ненависти и взаимного недоверия, которые продолжают сохраняться у двух сторон. Мы с удовлетворением отмечаем поддержку Советом усилий по разработке всеобъемлющей стратегии урегулирования сложной ситуации в Митровице. Ключом к успешному осуществлению такой стратегии, как отмечает Совет Безопасности, является разработка многоэтнических инициатив в социальной, экономической и религиозной областях в интересах начала восстановления доверия между общинами. В то же время существует важное признание того, что в Митровице сосредоточены в уменьшенном виде все проблемы Косово в целом и что при правильном подходе можно положить начало общекосовскому процессу укрепления доверия, а также мерам, имеющим конкретное отношение к ситуации в Митровице. В контексте мер укрепления доверия я хочу обратить внимание на одну сферу, которая связана с очень деликатным вопросом о лицах, пропавших без вести, со всех сторон. Мы рады отметить рекомендацию Совета относительно обеспечения дальнейшего прогресса в этой крайне важной сфере, которая продолжает

выступать серьезным препятствием на пути примирения.

Завершая свое выступление, я хотел бы сказать о том, что существенными преимуществами посещения Косово миссией Совета Безопасности является очевидное совпадение мнений о необходимости продвижения процесса вперед. Как отмечается в докладе миссии Совета, Конституционные рамки являются важным шагом в направлении осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Обеспечение прогресса в этом процессе на основе широкого консенсуса имеет большое значение для борьбы с экстремизмом и поощрения действий лиц, придерживающихся умеренных взглядов, среди всех сторон. В свою очередь это окажет благоприятное воздействие на ситуацию в области безопасности и перспективы возвращения. Не вызывает сомнений тот факт, что необходимым условием прогресса является участие в политическом процессе.

Обнадеживает поступающая позитивная информация о регистрации косовских сербов, однако они должны также принять участие в выборах и занять свое законное место в органах временного самоуправления. Как было подчеркнуто и Генеральным секретарем, и членами Совета, сотрудничество лучше маргинализации. Разумеется, здесь существует определенный риск для всех общин и в первую очередь для общины косовских сербов. В докладе Совета правильно отмечается, что,

«хотя косовские сербы не хотят заявлять о своей приверженности политическому процессу до тех пор, пока этот процесс не приведет к улучшению ситуации, этот процесс не может дать эффекта, если косовские сербы не будут привержены ему. Единственный выход состоит в том, чтобы признать структуры, создаваемые МООНК, и пойти на некоторый риск, наладив взаимодействие с умеренными силами с противоположной стороны». (S/2001/600, пункт 17)

Членам миссии Совета удалось разъяснить сторонам свою твердую и сбалансированную позицию. Организация Объединенных Наций и международное сообщество преисполнены решимости добиваться обеспечения защиты прав

всех общин, но население Косово должно принять на себя свою долю ответственности. Косовские албанцы должны уважать права общин меньшинств, а общины меньшинств, в свою очередь, должны признать связанный с участием риск.

Миссия Совета дала ясно понять, что не существует никакой скрытой повестки дня. Все, что мы пытаемся сделать, исходя при этом из положений резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, это продвинуть вперед процесс на основе перехода к временному самоуправлению в результате проведения намеченных на ноябрь выборов и путем создания такого общества в Косово, которое сможет выдвинуть законных представителей для ведения переговоров по вопросу об окончательном урегулировании в Косово, как предусматривается в резолюции 1244 (1999).

В заключение я хотел бы от имени Генерального секретаря от всей души поблагодарить членов Совета за значительный вклад, внесенный ими в ходе недавнего визита, в продвижение вперед демократического процесса в Косово. Мы надеемся, что сегодняшняя дискуссия предоставит нам возможность достичь дальнейшего прогресса в этом направлении и будет служить делу мира в Косово и во всем регионе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета на тот факт, что доклад о поездке миссии Совета Безопасности в Косово был представлен на рассмотрение Совета 19 июня на открытом заседании, при первой же удобной возможности сразу после возвращения миссии в Нью-Йорк. Официальный отчет об этом заседании содержится в документе S/PV.4331 и представляет собой стенограмму отчета о работе миссии и сделанных ею выводах.

Выводы миссии изложены в пунктах 29–39 документа S/2001/600. Они весьма четко сформулированы, тщательно взвешены и нацелены на достижение прогресса в урегулировании нерешенных вопросов в Косово и укрепление демократического процесса в крае. Как только что отмечал г-н Жан-Мари Гезенно, во время визита члены миссии Совета четко изложили сторонам свою твердую и сбалансированную позицию, и мы надеемся, что это будет способствовать улучшению

ситуации в Косово. Я хотел бы еще раз обратить внимание членов Совета на выводы миссии и настоятельно призвать учесть их в дальнейшей деятельности в этой области.

**Г-н Грановский** (Российская Федерация): Мы выражаем признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за представленный им обстоятельный доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК). Его оценки и выводы, дополненные докладом миссии Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о поездке в Косово и Белград, дают хорошую возможность всесторонне рассмотреть ситуацию в крае и вокруг него, определить возможные дальнейшие шаги по выполнению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в полном объеме.

Мы внимательно и с большим интересом выслушали обстоятельный и очень полезный брифинг заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Жан-Мари Гезенно, который содержит важный анализ ситуации в Косово, Союзная Республика Югославия.

Мы хотели бы выразить благодарность Вам, Председателю Совета Безопасности, Постоянному представителю Бангладеш при Организации Объединенных Наций, за прекрасную организацию миссии Совета Безопасности в Косово и Белград. Мы также признательны руководству МООНК и командованию Сил для Косово (СДК), а также сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций здесь в Нью-Йорке за оказанное ими содействие в проведении миссии.

Результаты работы миссии подтвердили своевременность и полезность инициированной Россией поездки членов Совета Безопасности в Косово и Белград. Важное значение имели ее содержательные встречи с руководством МООНК и СДК, руководством Комитета правительства Союзной Республики Югославии по Косово, представителями албанской и сербской общин края, делегатами других косовских меньшинств. Особо хотелось бы отметить важность обстоятельных бесед миссии с президентом Союзной Республики Югославии Коштуницей и другими югославскими руководителями в Белграде.

Главный итог поездки — это четко прозвучавшее требование к Миссии Организации Объединенных Наций в Косово, к Силам для Косово и ко всем косовским политическим лидерам обеспечить полное и всеобъемлющее выполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций прежде всего в том, что касается безопасности меньшинств.

Событием большой важности мы считаем встречу миссии Совета Безопасности с президентом Российской Федерации В.В. Путиным 17 июня в штабе российского военного контингента в Косово, в ходе которой была особо подчеркнута необходимость изолировать экстремистов с обеих сторон в Косово и не давать им вбивать клин в позиции членов международного сообщества в косовском урегулировании.

Сегодня в первую очередь требуется положить конец насилию, терроризму и наркотрафику в Косово и вокруг него, обеспечить безопасность и равноправное положение всех без исключения общин края, создать адекватные условия для возвращения в край беженцев и внутренне перемещенных лиц. Необходимы дополнительные серьезные усилия по завершению разоружения боевиков и ликвидации их незаконных вооруженных формирований. Следует интенсифицировать борьбу с преступностью, контрабандой, а также с незаконными поставками в край оружия в нарушение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности.

Недавно принятые главой МООНК распоряжения о борьбе с незаконным обладанием оружия, незаконным пересечением внешних и административных границ Косово и о борьбе с терроризмом создают для этого дополнительные возможности.

Один из ключевых вопросов сейчас — это подготовка общекраевых выборов в Косово. Наша позиция относительно «Конституционных рамок временного самоуправления в Косово» хорошо известна. Слишком много уступок сделано радикалам. Документ имеет целый ряд существенных недостатков, на которые российская сторона неоднократно обращала внимание. В «Конституционных рамках», прежде всего, отсутствует ссылка на необходимость неукоснительного соблюдения резолюции 1244

(1999), включая ее основополагающее положение — уважение суверенитета и территориальной целостности Югославии. Мы считаем явно поспешными как ускоренное принятие «Конституционных рамок» главой МООНК, так и объявление о проведении осенью этого года общекраевых выборов. Обеспечение действительно демократического и представительного характера общекосовских выборов неразрывно связано с необходимостью их тщательной подготовки, причем — я подчеркиваю — при активном участии Белграда. Мы исходим из того, что для их проведения следует создать такие условия безопасности, которые гарантировали бы подлинно свободное волеизъявление всех этнических общин края и их справедливое участие в новых органах самоуправления. При этом важно, чтобы еще до выборов начался устойчивый процесс возвращения беженцев и перемещенных лиц.

Мы уже не раз говорили и хотим вновь подчеркнуть, что форсированное проведение выборов лишь закрепило бы моноэтнический характер Косово, усилило бы там радикальные националистические настроения.

Хотели бы вновь самым серьезным образом предостеречь от любых попыток применить принудительные меры под предлогом неприемлемости статус-кво и необходимости разблокировать ситуацию в Митровице до выборов. Решение проблемы Митровицы неотделимо от наведения порядка в области безопасности на всей территории Косово, и об этом говорил заместитель Генерального секретаря Жан-Мари Гезенно. Лишь когда сербы будут чувствовать себя везде в безопасности, можно налаживать нормальную многоэтническую жизнь и в Митровице. Мы разделяем высказанное на встрече с миссией Совета Безопасности муниципальным администратором Митровицы Роджерсом мнение о том, что статус-кво предпочтительнее, чем их экстремистские сценарии. Ведь любые силовые действия здесь были бы чреваты самыми опасными последствиями — всплеском насилия на всем севере Косово, вовлечением в него албанцев и, в итоге, вытеснением сербов и из этой части края, что в конечном итоге обернется их полным исходом из Косово. Решение может быть только политическим, комплексным и тщательно выверенным, и в его

основе должно лежать укрепление доверия между сербской и албанской общинами.

Мы отмечаем деятельность Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Косово г-на Хеккерупа и возглавляемой им Миссии по налаживанию нормальной жизни в крае. Мы приветствуем шаги по развитию диалога МООНК с правительством Союзной Республики Югославии, в частности недавний визит г-на Хеккерупа в Белград. Мы рассчитываем на дальнейшее углубление такого сотрудничества по всем вопросам осуществления резолюции 1244 (1999) Совета, а не только в тех случаях, когда МООНК сталкивается с проблемами, в которых рассчитывает на помощь Союзной Республики Югославии. Еще раз подчеркиваю, что без плотного взаимодействия с Белградом Миссия Организации Объединенных Наций не сможет выполнить свой мандат.

В этой связи хотели бы особо отметить важность учета в полной мере в деятельности МООНК и СДК выдвинутого президентом Союзной Республики Югославии Коштуницей на встрече с миссией Совета Безопасности предложения о конкретных шагах международных присутствий для того, чтобы был достигнут реальный прогресс в повышении уровня безопасности сербов и других меньшинств. Мы подтверждаем необходимость подписания с Белградом соглашений о статусе МООНК и СДК. Как подчеркнул президент Российской Федерации Владимир Путин, для успешного достижения стабилизации на Балканах важны скоординированные усилия международного сообщества по противодействию терроризму и экстремизму, по строгому выполнению и без каких-либо изъятий, я подчеркиваю — без каких-либо изъятий — резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и Дейтонских мирных соглашений по Боснии и Герцеговине.

Агрессивность террористических и экстремистских групп охватывает все новые районы, угрожая дальнейшими территориальными переделами и подрывом общей безопасности в регионе. Главным источником нестабильности остается Косово. Любые попытки умиротворения террористов способны лишь усугубить нынешнюю взрывоопасную ситуацию и распространить ее на

весь Балканский регион. Это в полной мере относится и к происходящему в Македонии.

Все это в который раз подтверждает, что для стабилизации на Балканах нужны подходы, опирающиеся в первую очередь на политическую волю государств региона и на активную помощь международного сообщества. На это направлена выдвинутая президентом Российской Федерации Владимиром Путиным инициатива о созыве балканского саммита с целью заключения государствами региона юридически обязывающего соглашения, фиксирующего взаимные обязательства по неукоснительному соблюдению основополагающих принципов международных отношений, прежде всего нерушимости границ, суверенного равенства, уважения территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела друг друга, неприменения силы или угрозы силой и других.

Сигнал со стороны международного сообщества должен быть недвусмысленным: никакой новой перекройки границ в Европе, в том числе на Балканах, быть не должно. Необходимо создать твердый и эффективный заслон всякому фанатизму, экстремизму, национальной нетерпимости, религиозному фанатизму. Люди, которые пытаются решать, пусть даже очень сложные, проблемы национального или религиозного характера силой оружия, не достойны поддержки международного сообщества.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова, адресованные мне в моем качестве представителя Бангладеш.

**Г-н Каннингем** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я буду очень краток в своих замечаниях, поскольку считаю, что в докладе миссии Совета сказано в основном все. Как отметил в своих комментариях заместитель Генерального секретаря г-н Геэнно, миссия направила своим собеседникам недвусмысленные сигналы. С моей точки зрения и с точки зрения моего правительства, она была очень полезной. Я хочу воздать честь и Вам, г-н Председатель, за Ваше руководство и стремление добиться столь многого за столь короткий промежуток времени. Она в самом деле была весьма полезной. Особенно полезной, считаю, она была в том, что в ходе

поездки нам удалось встретиться с президентами Путиным и Коштуницей, ибо, по моему мнению, это помогло всем нам лучше разобраться в том контексте, в котором мы все работаем.

Я хотел бы лишь выделить пару ключевых с точки зрения Соединенных Штатов моментов. Мы решительно поддерживаем усилия г-на Хеккерупа и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), в том числе в обеспечении продвижения к выборам и повышению безопасности в регионе. Совершенно очевидно, что они наметили в этом отношении грандиозные планы, и мы искренне их поддерживаем.

Я также хочу просто повторить, что Соединенные Штаты по мере нашего продвижения в этом процессе будут поддерживать всех тех, кто благоприятствует диалогу в политическом процессе, и противостоят всем тем, кто продолжает разжигать насилие, и мы осуждаем насилие, с какой бы стороны оно ни исходило.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес.

**Г-жа Ли** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте и нам выразить признательность за Ваше искусное руководство миссией Совета в Косово. Мы хотели бы также поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2001/565), который, по нашему мнению, был весьма полезен с точки зрения подготовки к поездке миссии. Мы благодарим также заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Геэнно за проведенный им анализ ключевых вопросов, касающихся положения в Косово.

Участие в миссии в Косово позволило делегации Сингапура составить более полное представление о деятельности одной из наиболее сложных миротворческих миссий Организации Объединенных Наций, Миссии по делам Временной администрации в Косово (МООНК). На нас произвело большое впечатление то, что было достигнуто за два года, в течение которых Организация Объединенных Наций занимается Косово, и мы выражаем признательность г-ну Хансу Хеккерупу за его талантливое руководство и прекрасную работу с момента



вступления на пост главы МООНК в январе 2001 года. Мы также благодарим персонал МООНК за его усилия и достижения в деле восстановления Косово по всем направлениям, в частности в сферах безопасности, социально-политического и экономического развития.

Сделать, однако, предстоит еще гораздо больше. Участие Организации Объединенных Наций в процессах в Косово и строгое выполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности должны продолжаться, несмотря на большие трудности, с которыми сталкивается МООНК. Политический статус Косово ясно определен в резолюции 1244 (1999); нельзя допустить, чтобы этот вопрос привел к дальнейшему расколу в Косово со всеми отрицательными последствиями для региона. В заявлении, с которым в январе нынешнего года выступил министр иностранных дел Сингапура Его Превосходительство г-н Ш. Джаякумар, мы подчеркнули три особенно важных области, на которые, по нашему мнению, должно быть обращено внимание в Косово для того, чтобы вернуть его к нормальной жизни.

Сегодня я хотела бы вновь выделить то, что, по нашему мнению, является на данный момент наиболее важным: безотлагательную необходимость примирения между косовскими этническими общинами. Конечно же, это проще сказать, чем сделать. Но по своему собственному опыту мы знаем, что пропаганда этнической терпимости является ключевым моментом для объединения всех этнических общин. В 1964 году по Сингапuru прокатились две волны расовых волнений. Третья волна волнений имела место в 1969 году, через четыре года после того, как мы, добившись независимости, стали республикой. Во время этих волнений погибло много сингапурцев. Хотя их число несопоставимо с числом погибших в Косово, эти волнения потрясли нацию. В Сингапуре существует многоэтническое общество, в рамках которого вместе живут и работают на протяжении более трех десятилетий представители различных рас. Еще на ранней стадии нашей истории было признано, что само существование Сингапура будет зависеть от сохранения расовой и религиозной гармонии между его гражданами. По этой причине правительство Сингапура взяло на вооружение и проводит политику поощрения этнического и культурного многообразия. Каждого жителя

Сингапура с ранних лет учат уважению к другим расам, религиям и культурам.

Поэтому мы присоединяемся к тем, кто высказался за осуждение продолжающегося насилия в отношении представителей этнических меньшинств, в частности, этнических сербов, в Косово. Мы также приветствуем созданный недавно «компонент 1» и инициативы МООНК по борьбе с терроризмом и организованной преступностью. Мы призываем к принятию всех мер для улучшения обстановки в области безопасности в Косово.

Необходимо, чтобы у Организации Объединенных Наций было ясное представление о целях в отношении Косово, что будет способствовать их достижению. Помимо примирения есть и другие важные цели. Отмечаем, что первоначально принятые меры по обеспечению экономического восстановления и достигнутый в экономической области прогресс привели к обнадеживающим результатам в отношении оживления экономического развития Косово. Мы выступаем за сохранение акцента на обеспечении устойчивости экономической системы. Экономический рост является мощным стимулом для жителей Косово в их усилиях по созданию мирной, устойчивой и безопасной среды, которая, в свою очередь, необходима для будущего подъема экономики.

Вместе с тем, прогресс в деле примирения и экономического развития зависит от готовности политических руководителей Косово, когда они возьмут на себя ответственность за самоуправление, строить в Косово демократическое, многоэтническое общество и устойчивую рыночную экономику. Мы также присоединяемся к мнению тех выступавших, которые подчеркивали важность полного участия и приобщения всех этнических общин в Косово к развитию существенной автономии.

В этой связи мы поддерживаем мнение о том, что выборы на территории всего Косово должны проводиться только в том случае, если будут созданы все необходимые для этого условия. Для успешного проведения выборов крайне необходимо, чтобы все общины, включая беженцев и перемещенных лиц, которых следует поощрять к возвращению, приняли участие как в регистрации, так и в самих выборах. Для возврата Косово к

нормальной жизни крайне необходимо также восстановление потенциала государственного управления. В этой связи обращает на себя внимание уникальность МООНК, которая выделяется, как и Временная администрация Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе по своему характеру среди миротворческих операций Организации Объединенных Наций. МООНК является временной администрацией в любом смысле слова, и поэтому ее задача в рамках процесса миростроительства должна заключаться в развитии способности Косово управлять обществом.

Понятно, что, хотя МООНК достигла значительного прогресса, возвращение Косово к нормальной жизни, скорее всего, потребует еще многих лет. Изложенные сегодня приоритетные задачи требуют того, чтобы Организация Объединенных Наций и международное сообщество продолжали активно участвовать в косовском процессе. Важно, чтобы Организация Объединенных Наций, приступив к столь важному предприятию, не свернула его преждевременно.

Хочу сказать, что мы приветствуем улучшение отношений между МООНК и правительством Союзной Республики Югославии. Нам следует и впредь этому способствовать. В этой связи создание отделения МООНК в Белграде было шагом в правильном направлении. Прямой диалог между политическими лидерами Косово и правительством Союзной Республики Югославии также следует поощрять. Мы разделяем мнение о том, что продолжение диалога с правительством Союзной Республики Югославии имеет важное значение для выполнения резолюции 1244 (1999).

**Г-н Шэнь Гофан** (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего, китайская делегация хотела бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Геэнно за проведенный им анализ ситуации в Косово. Китайская делегация хотела бы выразить признательность послу Чоудхури за его представление доклада о миссии Совета Безопасности в Косово (S/2001/600).

Под умелым руководством посла Чоудхури миссия весьма успешно справилась со своей задачей, и ей удалось направить всем сторонам важный сигнал о необходимости отказаться от

насилия и терроризма и обеспечить уважение прав общин этнических меньшинств. Доклад миссии сбалансирован и откровенен и указывает направление будущей работы Временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) и Сил для Косово (СДК); в нем изложены также четкие требования. На следующем этапе работу МООНК и СДК можно будет оценивать по тому, были выполнены эти требования или нет. В этом смысле поездка миссии сыграла позитивную роль.

Как отмечается в докладе, с момента своего назначения на пост главы МООНК г-н Ханс Хеккеруп вместе с руководимыми им МООНК и СДК проделали большую работу по решению своих задач и достигли некоторых положительных результатов в ряде областей. Мы отдаем должное их напряженным усилиям.

Вместе с тем ситуация в области безопасности в Косово нуждается в дальнейшем улучшении. Мы считаем, что безопасность общин, относящихся к этническим меньшинствам, в частности косовских сербов, пока еще не обеспечена; число вернувшихся весьма незначительно, а масштабы их реинтеграции в жизнь общества и участия в политическом процессе, возглавляемом МООНК, минимальны. Китайская делегация всегда подчеркивала, что без широкого участия всех этнических общин итоги выборов не только не будут справедливыми, но, напротив, еще более обострят межэтническую напряженность. В этой связи мы отмечаем, что, как указывается в докладе, главным приоритетом в настоящий момент является обеспечение участия всех косовских общин, в частности сербов, в этом процессе. В нем также подчеркивается важность диалога и сотрудничества с правительством Союзной Республики Югославии. Это исключительно важно. Мы призываем МООНК продолжать и углублять сотрудничество с правительством Союзной Республики Югославии и создать механизм регулярного диалога с ним, с тем чтобы Миссия была полностью в курсе позиции правительства Союзной Республики Югославии и могла принимать выдвигаемые им разумные предложения.

Миссия и правительство вместе должны укреплять в Косово многоэтническое, многокультурное, богатое в своем разнообразии

общество, которое характеризовалось бы равенством и взаимной помощью.

В то же время мы надеемся, что общины меньшинств в Косово примут активное участие во всеобщих выборах. Естественно, что предварительным условием является кардинальное улучшение ситуации в области безопасности, а также удовлетворительное решение вопроса о судьбах общин меньшинств, а также вопроса об их собственности. В этой связи МООНК и СДК должны предпринимать дальнейшие меры, направленные, в частности, на борьбу с экстремизмом, поощрение умеренных представителей всех сторон, укрепление доверия между общинами, содействие экономическому развитию и обеспечение стабильности, с тем чтобы выводы Миссии могли быть воплощены в конкретные действия и чтобы тем самым резолюция 1244 (1999) могла быть полностью и эффективно выполнена.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что достижение национального примирения в Косово будет длительным, непрерывным процессом и потребует неустанных усилий со стороны международного сообщества.

Однако международное сообщество не может безучастно наблюдать за предпринимаемыми попытками подорвать национальное примирение. Любые усилия, направленные на то, чтобы подтолкнуть Косово к независимости, или же попытки поощрять экстремистские силы, выступающие за удаление других этнических общин, являются крайне опасными и приведут к новым кризисным ситуациям на Балканах, жертвами которых в конечном счете станут народы этого региона.

Совет Безопасности обязан и должен совместно со всем международным сообществом предпринимать усилия, направленные на сдерживание этой тенденции, с тем чтобы история не повторилась вновь.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что наши усилия по решению проблемы Косово должны предприниматься в контексте ситуации во всем регионе. Политическая ситуация в Македонии является весьма беспокойной. Ситуации в Косово и в Македонии тесно взаимосвязаны и будут оказывать влияние друг на друга. Мы также

надеемся, что Совет Безопасности будет пристально следить за событиями во всем регионе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Китая за его любезные слова в мой адрес.

**Г-н Кучинский** (Украина) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить признательность председательствующей делегации Бангладеш и лично послу Чоудхури за плодотворные усилия по руководству миссией Совета Безопасности в Косово и Белград. Я также признателен заместителю Генерального секретаря г-ну Жан-Мари Геэнно за его всесторонний и очень информативный брифинг.

Оба доклада — доклад Генерального секретаря и доклад миссии Совета — дают нам четкое представление о ситуации на местах. Поэтому я кратко изложу наши основные замечания.

Украина приветствует прогресс, достигнутый Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в выполнении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности за два года, прошедшие с момента ее учреждения. Мы считаем, что предпринятые МООНК усилия в последнее время в целях обеспечения проведения выборов по всей территории Косово, осуществления «Конституционных рамок» и создания условий для самоуправления и самообеспеченности будут способствовать созданию более стабильной и безопасной обстановки в Косово.

Однако путь, намеченный МООНК, станет тупиковым, если не будут обеспечены условия для безопасного проведения выборов и участия в них всех общин Косово, беженцев и перемещенных лиц. Важнейшее значение имеет обеспечение участия и политического присутствия сербской общины, и моя делегация полностью поддерживает недавнее заявление югославских властей, которые призывают косовских сербов регистрироваться для выборов.

Что касается временных учреждений, то мы придаем особое значение деятельности Временного административного совета и Переходного совета Косово. Участие представителей всех общин в работе этих структур является еще одним неотъемлемым элементом дальнейшего содействия

демократическим процессам в регионе, и мы призываем МООНК удвоить свои усилия по достижению этой цели.

Несомненно, следует положительно оценить создание в рамках МООНК нового компонента, занимающегося вопросами деятельности полиции и органов правосудия, в целях укрепления борьбы с этническим насилием и преступностью. Общая криминогенная ситуация в Косово является одной из самых серьезных угроз безопасности, и мы с удовлетворением отмечаем решительные меры со стороны МООНК по борьбе с преступностью и укреплению законодательной базы в целях привлечения к ответственности лиц, виновных в терроризме и организованной преступности.

Моя делегация удовлетворена той важной работой, которую продела МООНК в области регулирования деятельности и развития средств массовой информации. Создание независимой радио- и телекомпаний Косово, а также многообещающие результаты в области развития средств массовой информации в общинах меньшинств подкрепляют наши позитивные впечатления. В то же время я хотел бы выразить нашу глубокую озабоченность в связи с сообщениями о том, что некоторые органы местной печати в Косово высказываются в поддержку экстремизма и терроризма. Мы убеждены в том, что нельзя мириться с любыми проявлениями межэтнической ненависти и поддержкой насилия.

Позвольте мне процитировать слова одного известного человека, который сказал, что

«людям время от времени приходится сталкиваться с правдой, однако большинство из них быстро оправляются от такого потрясения и ведут себя дальше так, как-будто ничего не случилось».

По возвращении миссии Совета Безопасности из Косово я привел эти знаменитые слова, которые принадлежат Уинстону Черчиллю, для того, чтобы привлечь особое внимание к вопросу, который имеет, по нашему мнению, весьма большое значение — окажется ли Совет в числе тех, кто продолжает свой путь как ни в чем не бывало.

Взглянуть правде в лицо поистине нелегко. После двух лет, которые прошли со времени принятия Советом Безопасности резолюции 1244

(1999), ситуация в Косово с точки зрения безопасности, межэтнических отношений и гуманитарных вопросов остается напряженной. Мы разделяем мнение о том, что уровень насилия и преступности в регионе, особенно в отношении этнических общин, является неприемлемо высоким. Более того, общее обострение напряженности в Митровице, Гнилане и Приштине, а также жестокие нападения на отдельных лиц наглядно свидетельствуют о том, что психология насилия по-прежнему жива.

Мы твердо убеждены в том, что единственный путь к искоренению психологии войны заключается в активизации и повышении уровня координации усилий Совета Безопасности, Европейского союза, Организации Североатлантического договора (НАТО), югославских властей и тех политических лидеров в Косово, которые действительно верят в возможность создания демократического, многоэтнического Косово. Мы надеемся, что главные выводы миссии должны побудить Совет ускорить принятие мер в целях улучшения ситуации в Косово.

Мы согласны с тем, что существует необходимость в разработке более скоординированного подхода, особенно со стороны МООНК, в целях преодоления серьезных проблем, включая отсутствие достаточной физической, социальной и экономической безопасности для представителей этнических общин в Косово наряду с отсутствием свободы передвижения и равного доступа к общественным службам.

Моя делегация поддерживает рекомендацию миссии в отношении обращения к Силам для Косово (СДК) с официальной просьбой регулярно представлять подробную информацию о происхождении, видах и количестве вооружений, конфискованных в регионе. Необходимо также активизировать деятельность комитета, учрежденного резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности. Позвольте мне также выразить наше твердое убеждение в том, что МООНК должна продолжать и наращивать свой диалог с властями Союзной Республики Югославии, обеспечивая полное осуществление резолюции 1244 (1999).

В заключение, в более широком контексте, я хотел бы приветствовать одностороннюю демобилизацию вооруженных групп этнических

албанцев на юго-востоке Сербии и мирное завершение процесса возвращения югославских сил безопасности в наземную зону безопасности. Украина высоко оценивает это достижение, которое стало возможным благодаря усилиям Европейского союза, Организации Североатлантического договора и югославского руководства.

Мы хотели бы также присоединиться к позиции Европейского союза, провозглашенной на недавнем саммите в Гётеборге, по недавним событиям в бывшей югославской Республике Македонии и подтвердить нашу приверженность суверенитету и территориальной целостности этой страны.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Украины да любезные слова в мой адрес.

**Г-н Райан** (Ирландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, это заседание, проходящее после поездки нашей миссии в Косово под Вашим эффективным руководством и представления последнего доклада Генерального секретаря, поможет нам проанализировать то, что происходит в Косово, и сосредоточить внимание на предстоящих усилиях. Я благодарен заместителю Генерального секретаря Геэнно за его всеобъемлющие вступительные замечания.

Поскольку Ирландия полностью поддерживает заявление, с которым выступит позднее Постоянный представитель Швеции от имени Европейского союза, я остановлюсь лишь на нескольких вопросах, вызывающих у нас особую обеспокоенность.

Несмотря на достигнутый прогресс, мы четко видим трудности, которые сохраняются в Косово, и мы ясно видим глубокий раскол между различными общинами. Как сказал нам в прошлое воскресенье президент Путин, на Специального представителя Хеккерупа возложена задача, достойная Геракла. Однако у нас нет сомнений в том, что Миссия Организация Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Силы для Косово (СДК) выполняют свои мандаты по осуществлению резолюции 1244 (1999), и мы полностью поддерживаем их работу в этой связи.

Ясно, что единственное возможное будущее для всех жителей Косово — это многоэтническое

общество на прочной основе уважения к меньшинствам и правам человека. Как член миссии Совета Безопасности в Косово я призываю представителей общин проявить особое мужество и принять участие в движении к этой цели. При этом я вижу много общего между североирландским Соглашением, подписанным в Великую пятницу, и «Конституционными рамками» в Косово — оба документа предусматривают многоэтнические структуры, не превосходящая характер окончательного конституционного статуса. Конечно, оба процесса требуют от всех сторон проявления мужества, упорства и великодушия.

Ирландия очень хорошо понимает глубокую обеспокоенность, выраженную сербами в отношении ситуации в области безопасности в Косово. Большинство из тех, кто остался в провинции, живут в гетто. Их свобода передвижения жестко ограничена, и они существуют в атмосфере постоянного страха. Мы приветствуем недавнее решение Специального представителя учредить новый компонент полиции и правосудия и принятие МООНК трех распоряжений. Крайне важно добиться скорейшего нового качественного прогресса в области безопасности, в том числе по таким направлениям, как борьба с незаконным импортом и торговлей оружием и выявление имеющегося незаконно хранимого оружия. В ходе нашей миссии мы предельно четко сказали представителям этнических албанцев, что вся террористическая деятельность должна прекратиться. Мы должны подтвердить и ужесточить эту позицию, с тем чтобы у них не оставалось никаких сомнений в отношении того, что у международного сообщества нет ни малейшего желания поощрять какие бы то ни было формы экстремизма.

Приветствуя открытие отделения МООНК в Белграде и различные встречи между Специальным представителем и президентом Коштуницей, мы считаем, что Миссия должна более часто контактировать с правительством, в том числе по вопросам, касающимся создания условий, которые могли бы привести к возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц.

Президент Коштуница уже одобрил «Конституционные рамки» и призвал сербов регистрироваться для выборов. Теперь крайне важно, чтобы он призвал их голосовать. Как и на

многих членов Совета, на меня произвели впечатление честность и реализм, проявленные президентом, министром иностранных дел Свилановичем и министром внутренних дел Живковичем, и у меня нет сомнений в том, что они используют свое влияние разумным и позитивным образом. В настоящее время все стороны должны прилагать усилия в целях обеспечения наличия важнейших компонентов такой атмосферы, которая благоприятствовала бы участию сербов в выборах. Эти компоненты откровенно обсуждал с нами президент Коштуница.

Я полностью согласен с сегодняшним заявлением заместителя Генерального секретаря Геэнно, что Митровица играет центральную роль в политическом процессе в Косово в целом. Для урегулирования ситуации в крае необходима всеобъемлющая стратегия, включающая политические, социальные и религиозные элементы. Параллельные структуры в северной части Митровицы должны быть ликвидированы. Необходимо прилагать также, как и повсюду в Косово, систематические и настойчивые усилия в целях улучшения экономической ситуации и снижения высокого уровня безработицы, которая подпитывает экстремизм.

Отсутствие прогресса в решении вопроса о пропавших без вести лицах явно является камнем преткновения для обеих общин, и его неурегулированность для всех служит источником страданий и боли. В ходе миссии мы указали соответствующим сторонам на это и на необходимость освободить имеющихся политических заключенных.

Мы считаем, что миссия привела к полезному, практическому результату в том плане, что она подчеркнула полную поддержку Советом Безопасности усилий МООНК и СДК; она направила решительный и недвусмысленный сигнал всем сторонам; и показала, что Совет придает важное значение уделению первостепенного внимания поддержанию постоянных контактов и сотрудничества с Белградом.

**Г-н Дутрио** (Франция) (*говорит по-французски*): Постоянный представитель Швеции изложит позднее позицию Европейского союза, и Франция, конечно, поддерживает эту позицию. Я просто

выскажу несколько замечаний в своем национальном качестве по моментам, которые мы хотели бы подчеркнуть.

Как отмечали все члены Совета в ходе миссии, которую возглавляли Вы, г-н Председатель, в Косово и Белград, крайне важно, чтобы идущий в Косово политический процесс продолжался. Сохранение статус-кво является неприемлемым и невозможным. В этой связи принятие г-ном Хеккерупом «Конституционных рамок временного самоуправления» и объявление, что всеобщие выборы пройдут 17 ноября, в соответствии с резолюцией 1244 (1999), открыли политические перспективы, которые крайне важны для стабильности в Косово.

Необходимо тщательно подготовиться к выборам, с тем чтобы они помогли демократическому процессу в Косово, чтобы все общины, в частности косовские сербы, могли принять в них участие. Должно быть все сделано для обеспечения того, чтобы все общины — начиная с сербской общины — были включены в этот процесс. Это жизненно важно для будущего Косово. Дело теперь за косовскими сербами — они должны взять на себя свою долю ответственности. Именно в их интересах и в интересах других общин принять участие в выборах и в работе институтов временного самоуправления, которые будут созданы. Предусмотренные в «Конституционных рамках» положения по представительству меньшинств и защите их интересов позволят им осуществить свои права и сыграть подобающую им роль в будущем Косово. Мы настоятельно призываем их зарегистрироваться и принять участие в голосовании.

Кроме того, я хотел бы заявить о нашей полной поддержке энергичных мер, принятых г-ном Хеккерупом для обеспечения правопорядка в Косово. Принятие Специальным представителем распоряжения о запрещении несанкционированного перехода границы и распоряжения о борьбе с терроризмом — к чему, в частности, призывала Контактная группа, — это шаг в правильном направлении. Укрепление пограничного контроля Силами для Косово (СДК) является частью этих усилий. Учреждение Специальным представителем нового компонента полиции и правосудия сделает более эффективным борьбу с организованной преступностью и судебное преследование

экстремистов и поможет пресечь насилие в Косово. Поэтому мы решительно поддерживаем просьбу об учреждении нового поста помощника Генерального секретаря для главы этого нового компонента. В общем, необходимо безотлагательно предоставить этому новому компоненту финансовые и людские ресурсы, которые нужны ему для выполнения своей миссии.

В свете приближающихся выборов большое значение имеет повышение уровня общей безопасности, особенно для общин меньшинств. Экстремисты не должны рассчитывать на какую-либо снисходительность с нашей стороны. Их изоляция послужит интересам всех. Все стороны, включая албанскую общину, обязаны решительно осудить насилие и изолировать экстремистов, которые продолжают действовать в Косово и вокруг него.

В целях поощрения сосуществования в Митровице мы должны разработать и осуществить на практике всеобъемлющую и стабильную стратегию, которая включала бы экономические, политические меры и меры в области безопасности. Я рад тому, что после визита миссии Совета Безопасности в Косово МООНК заявила о своем намерении разработать такую стратегию.

Одна из рекомендаций доклада миссии Совета касается необходимости активизации диалога между МООНК и Белградом. Мы полностью поддерживаем этот процесс. Мы приветствуем призыв президента Коштуницы к общине косовских сербов зарегистрироваться для участия в намеченных на 17 ноября общих выборах, а также расширение контактов между г-ном Хеккерупом и властями Югославии, а также официальное открытие отделения МООНК в Белграде. Специальный представитель представил властям Белграда свои предложения о поощрении организованного возвращения в Косово перемещенных сербов. Это шаг в правильном направлении. Мы полностью убеждены в пользе более тесного сотрудничества Организации Объединенных Наций с Союзной Республикой Югославией в вопросах, представляющих общий интерес.

**Г-н Медждуб** (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел выразить Вам благодарность за умелое руководство

миссией Совета во время ее поездки в Косово и Союзную Республику Югославию в целях оценки прогресса в осуществлении резолюции 1244 (1999).

С самого начала я хочу сказать, что как и все другие миссии Совета, которые побывали на местах, эта миссия завершилась полным успехом, поскольку мы смогли получить информацию из первых рук об уровне приверженности различных сторон осуществлению резолюции 1244 (1999), а также познакомиться с препятствиями, которые, по мнению сторон, существуют на пути осуществления соответствующих положений резолюции.

Особо важными стали встречи миссии с президентом Путиным и президентом Коштуницей, поскольку они позволили членам Совета провести плодотворный обмен мнениями о потребностях исключительно сложного этапа, который переживает в настоящее время весь регион. В ходе встреч, проведенных миссией с различными общинами косоваров, представители этих групп получили возможность для выражения своей озабоченности. Благодаря этому члены Совета также смогли выразить свое мнение относительно того, что многоэтничный характер является *sine qua non* прочного мира, причем не только в Косово, но и во всем субрегионе.

На данном этапе моего заявления я хотел бы выразить благодарность заместителю Генерального секретаря г-ну Жан-Мари Геэнно за прекрасный анализ ситуации, который он только что представил Совету в контексте доклада Генерального секретаря по Косово. По мнению делегации Туниса, в этой стране не существует альтернативы толерантности и совместному проживанию. Не вызывает сомнения тот факт, что принятие решительных мер укрепления доверия между различными общинами является основой будущего многоэтнического Косово. Разумеется, существует целый ряд структурных и побочных обстоятельств, которые являются основой нарушения отношений доверия и которые продолжают разжигать недоверие и взаимное отрицание. По мнению моей делегации, это сложная ситуация, которую необходимо неотложным образом урегулировать, поскольку любой вариант решения этого вопроса в основном зависит от поддержки сторонами совместного видения общего будущего.

В этом контексте мы с признательностью отмечаем, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) сосредоточила свои усилия на деятельности на местах и, исходя из предпосылки сосуществования различных общин, охватывает все стороны, а также четко координирует их деятельность в рамках резолюции 1244 (1999). Благодаря помощи и поддержке Сил для Косово (СДК) и гражданской полиции МООНК добивается существенного прогресса в осуществлении своего мандата.

На нынешнем критическом этапе своей деятельности МООНК нуждается в решительной политической и финансовой поддержке, с тем чтобы она могла уверенно принимать последующие меры и осуществлять резолюцию 1244 (1999), которая, по мнению моей делегации, остается наиболее эффективным инструментом урегулирования проблемы Косово.

Тунис считает, что настало время для того, что сами косовские стороны наладили прямой и ответственный диалог по многим вопросам, вызывающим разногласия, о которых они говорили в ходе встреч с миссией Совета Безопасности во время ее поездки по региону. В этом контексте необходимо совершенно четко заявить, что резолюция 1244 (1999) не является предметом торга, поскольку она представляет собой международную гарантию установления прочного мира в Косово и между всеми косоварами.

Содержащиеся в докладе миссии рекомендации также отражают единогласную позицию Совета, о которой его члены заявили всем заинтересованным сторонам. Политический процесс в Косово должен действительно осуществляться в соответствии с резолюцией 1244 (1999), и все стороны, в частности косовские сербы должны принять в нем активное участие. Разумеется, отказ этой общины от участия в данном процессе не будет способствовать удовлетворению ее требований, касающихся обеспечения безопасности, и других аспектов.

Промульгация Конституционных рамок временного самоуправления в Косово и решение о проведении 17 ноября общекосовских выборов являются двумя важными этапами, которые должны поддержать все заинтересованные стороны. Мы с

удовлетворением отмечаем, что президент Коштуница обратился с настоятельным призывом к общине косовских сербов заявить о своей приверженности избирательному процессу. Мы убеждены в том, что лишь на основе поддержки этого процесса сербская община Косово может отстоять свои взгляды и заявить о своей озабоченности, а также определить свое место в обществе.

Новой гарантией установления справедливости и ликвидации атмосферы безнаказанности является создание Специальным представителем основного компонента I. Необходимо предоставить финансовые средства для того, чтобы система правосудия и органы полиции и далее содействовали цели ликвидации опасений и созданию условий в области безопасности для всех.

Большое значение имеет безотлагательное урегулирование проблемы возвращения беженцев и перемещенных лиц, предпочтительно до предстоящих выборов. Это же относится и к лицам, пропавшим без вести, или оказавшимся в заключении. Нахождение решений гуманитарным аспектам проблемы будет содействовать примирению между различными косовскими общинами.

Ситуация в Митровице наглядно подтверждает, насколько широкой и глубокой является пропасть между албанской общиной и общиной косовских сербов. Поскольку в этом городе наиболее остро проявляются существующие разногласия, подозрительность и даже недоверие ко всему, что предпринимает международное сообщество в Косово, то действующие в крае международные партнеры должны объединить свои усилия, с тем чтобы в кратчайшие сроки восстановить доверие между основными общинами города и способствовать налаживанию взаимодействия между ними в различных областях общественной жизни.

Международные программы экономического восстановления этого города-символа могут служить инструментом укрепления взаимозависимости этих двух общин. Эксперимент, начатый Европейским союзом в этом контексте, подтвердил свою эффективность и должен быть продолжен. Его достоинство заключается в том, что он способствует преодолению разногласий на



этнической почве посредством обеспечения сближения и сосуществования, которое, в свою очередь, становится условием для обеспечения стабильности и процветания всех этнических групп. Он в конечном итоге продемонстрирует жителям Косово всех национальностей, что лишь от них самих, и только от них, зависит создание условий для обеспечения прочного примирения.

В заключение я хотел бы выразить искреннюю признательность г-ну Хансу Хеккеру за его приверженность делу, которое ему поручено. Благодаря его блестящему руководству деятельностью МООНК и присущей ему сдержанности он снискал уважение у всех общин Косово. Я хотел бы также от имени моей делегации поблагодарить Командующего СДК и всех мужчин и женщин, которые работают под его руководством, а также сотрудников из состава гражданской полиции МООНК за их самоотверженность и преданность делу мира.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Туниса за любезные слова в адрес делегации Бангладеш.

**Г-н Элдон** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я благодарю заместителя Генерального секретаря Геэнно за его сегодняшний брифинг, который, по нашему мнению, является глубоким по содержанию и исключительно полезным.

Как уже отмечали другие делегации, представитель Швеции будет выступать позднее от имени Европейского союза, и поэтому мое выступление будет весьма лаконичным и включать лишь несколько моментов, на которых я хотел бы сосредоточить свое внимание.

Во-первых, Соединенное Королевство решительно поддерживает выводы миссии Совета Безопасности в Косово. По моему мнению, доклад миссии имеет весьма полезное значение, и я надеюсь, что он также принесет пользу и другим членам Организации.

Во-вторых, я хотел бы поддержать мнение заместителя Генерального секретаря Геэнно относительно необходимости того, чтобы власти в Белграде четко указали сербской общине на важное значение ее участия в выборах. Участие сербов в выборах и в структурах, создаваемых под эгидой

Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) в целях обеспечения им достойного места в процессе формирования будущего общества Косово, отвечает интересам всех общин края. Поэтому я считаю исключительно важным, чтобы это обнадеживающее послание было передано Белградом именно сейчас, когда происходят определенные позитивные сдвиги в процессе возвращения беженцев.

Аналогичное соображение относится и к Митровице; нормализация обстановки в этом городе, безусловно, отвечала бы интересам всех его жителей. В выполнении этой задачи мы также рассчитываем на Белград, а именно, чтобы он использовал свое позитивное влияние и помог урегулировать ситуацию. Я обратил внимание на замечание заместителя Генерального секретаря Геэнно о важности мер укрепления доверия, и я полностью разделяю его точку зрения.

И наконец, необходимо отметить, что экстремизм и организованная преступность лежат в основе проблем, с которыми сталкиваются Косово и регион в целом. Мы безоговорочно поддерживаем работу, которую проводят МООНК и Силы для Косово по урегулированию этих проблем. Было бы полезно получить очередной доклад Секретариата о финансировании нового компонента I, в том числе о выделении средств для набора дополнительных судей и обвинителей. Очень важно безотлагательно выделить достаточные ресурсы, и, как мы отмечали ранее, Соединенное Королевство готово выдвинуть кандидатов на должности международных судей и обвинителей.

**Г-н Нивур** (Маврикий) (*говорит по-английски*): Мы считаем весьма целесообразным проведение сегодня открытого заседания, посвященного ситуации в Косово, после состоявшейся на прошлой неделе поездки миссии Совета Безопасности в этот край. Г-н Председатель, мы благодарим Вас за организацию этого важного заседания. Мы также благодарим заместителя Генерального секретаря Геэнно за его сегодняшний брифинг. Г-н Председатель, как один из членов миссии в Косово, я хотел бы официально выразить Вам сердечную и искреннюю признательность и благодарность за умелое руководство работой этой первой миссии, в состав которой вошли все 15 членов Совета Безопасности.

В докладе миссии, содержащемся в документе S/2001/600, обобщается важная работа, проделанная миссией Совета Безопасности в ходе ее краткого трехдневного пребывания в Косово и Белграде. Эта поездка не только предоставила нам возможность самим ознакомиться с фактическим положением в Косово, но и дала нам четкое представление о глубоко укоренившихся проблемах, с которыми сталкиваются край и его жители. Во время этого визита повысилась наша осведомленность благодаря дискуссиям, которые мы провели с различными сторонами, в том числе Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Хансом Хеккерупом; должностными лицами Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК); Командующим Силами для Косово (СДК); членами Временной администрации; представителями албанской и сербской общин и гражданского общества; а в Белграде — с президентом Коштуницей и членами его кабинета. Мы надеемся, что теперь мы сможем вносить более существенный вклад в усилия, прилагаемые Советом Безопасности и Генеральным секретарем в целях восстановления мира и стабильности в крае.

Кризис в Косово является подлинной человеческой трагедией современности. Непоправимый ущерб нанесен судьбам сотен тысяч ни в чем не повинных людей. Хотя этот конфликт в основном завершен, население Косово по-прежнему живет в условиях, характеризующихся глубоким расколом на этнической почве, взаимной ненавистью и страхом. Во многих общинах меньшинства, как сербы, так и албанцы по-прежнему не покидают свои дома, опасаясь за свою жизнь. Возможности в плане занятости весьма ограничены, что лишает людей источников средств к существованию, и сотни тысяч людей вынуждены жить вне своих обычных домов либо в качестве перемещенных внутри страны лиц, либо в качестве беженцев. А самое страшное то, что дети, пережившие психологическую травму, связанную со смертью и разрушениями, во время гражданского конфликта, теперь не могут посещать в школу без сопровождения военнослужащих СДК.

В таких сложных условиях МООНК и СДК прилагают мужественные усилия по поддержанию мира и безопасности и заслуживают не только

нашей глубокой признательности, но и всесторонней поддержки во всей их деятельности в Косово по восстановлению доверия между людьми, привлечению их к участию в политическом процессе в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности и восстановлению многоэтнического общества, а также обеспечению правопорядка и справедливости для всех.

Эта задача столь же ошеломительна, сколь сложна сама ситуация. Ближайшая и важнейшая стоящая перед МООНК задача заключается в организации выборов в управленческий аппарат Косово как автономного края в составе суверенного государства Союзной Республики Югославии и обеспечении участия в них широких слоев населения. Для того чтобы эти выборы пользовались тем доверием, которое необходимо в сегодняшней трудной ситуации в Косово, они должны быть всеохватывающими.

В этой связи нас беспокоят две важные проблемы. Во-первых, необходимо улучшить обстановку в плане безопасности, с тем чтобы способствовать всеобщему участию в процессе всех имеющих на то право косовцев — албанцев, сербов и других меньшинств. Во-вторых, необходимо приложить все усилия к обеспечению того, чтобы все избиратели, особенно сербские избиратели, имели возможность зарегистрироваться совершенно беспрепятственно. Другой важной стоящей перед МООНК задачей является начало процесса экономического восстановления Косово. Хотя определенная работа по перестройке инфраструктуры уже ведется, необходимо инициировать ряд мелкомасштабных проектов, с помощью которых можно было бы трудоустроить тех, кто ищет работу, из среды обеих общин — как большинства, так и меньшинства. Мы призываем международное сообщество оказать всевозможную помощь в деле экономического восстановления Косово.

Наш визит в Белград и те беседы, которые мы имели там с президентом Коштуницей, министром внутренних дел и министром иностранных дел, убедили нас в том, что Югославия не только готова всесторонне сотрудничать с Советом Безопасности и МООНК, но и уже делает это, например, официально поощряя сербов регистрироваться для голосования, хотя у нее имеются серьезные оговорки относительно некоторых положений

недавно принятых для Косово юридических рамок. Мы высоко ценим такую конструктивную позицию Югославии.

Мы призываем всех жителей Косово — как албанцев, так и сербов — отказаться от экстремизма, который уже принес им так много горя и страданий. Будущее Косово кроется в многоэтническом сосуществовании всех общин, и именно в этом и должна состоять цель, на благо которой им надлежит совместно трудиться. По сути, почти все страны мира, в том числе и моя, Маврикий, являются обществами многоэтническими, научившимися жить в согласии. Нет никаких оснований для того, чтобы то же самое не смогли сделать косовцы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Маврикия за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Туре** (Мали) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы воздать честь послу Бангладеш г-ну Чоудхури, Председателю Совета Безопасности, за его великолепное руководство нашим визитом в Косово и Белград. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад от 7 июня 2001 года о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и г-на Жан-Мари Геэнно, заместителя Генерального секретаря, за его весьма подробное представление этого доклада.

Сегодняшнее открытое заседание предоставляет делегации Мали возможность еще раз заявить о своей всесторонней поддержке усилий г-на Ханса Хеккерупа, Специального представителя Генерального секретаря и главы МООНК, всех его сотрудников и всего международного персонала, которые на протяжении вот уже двух лет неустанно трудятся ради достижения целей мира, безопасности и устойчивого развития в Косово.

Несмотря на многочисленные стоящие перед МООНК проблемы политического и экономического характера и в сфере безопасности, мы должны признать, что в осуществлении ее мандата достигнут существенный прогресс. Приветствуя этот осязаемый прогресс, моя делегация решительно поддерживает непрерывные усилия Специального представителя Генерального секретаря и Командующего Силами для Косово

(СДК) по выполнению резолюции 1244 (1999) и созданию, тем самым, в Косово демократических и многоэтнических институтов.

С учетом представленной нам г-ном Геэнно информации и того, что мне удалось увидеть и услышать в ходе нашего очень важного визита в Косово, я сосредоточу внимание на следующих нескольких наиболее важных аспектах. Прежде всего, в политическом плане, моя делегация признательна г-ну Хеккерупу и всему персоналу МООНК за утверждение «Конституционных рамок временного самоуправления Косово» и за назначение на 17 ноября текущего года выборов.

Верно, однако, и то, что в ходе нашего визита нам удалось убедиться в том, что «Конституционные рамки» не пользуются единодушной поддержкой политических деятелей в Косово. Тем не менее мы считаем, что эти «Конституционные рамки», которые никоим образом не превосходят окончательное урегулирование для Косово, предоставляют народу края возможность упорядочить свою повседневную жизнь и поощряют умеренные силы на продвижение вперед политического процесса, при этом вытесняя из него экстремистов. Поскольку они стали результатом совместных усилий МООНК, Совместной рабочей группы, политических лидеров Косово, международных экспертов и международного сообщества, моя делегация призывает все население Косово принять активное участие в уже созданных структурах и в будущем управлении территорией.

Что касается намеченных на 17 ноября общекосовских выборов, то моя делегация считает, что избирательный процесс способен укрепить демократический процесс в Косово и стабильность в регионе. Поэтому мы настоятельно призываем все народности Косово принять массовое участие в выборах, что совершенно необходимо для борьбы с непримиримым экстремизмом и поощрения всякого рода умеренных сил к тому, чтобы они взяли на себя ведущую роль в управлении делами края. Поскольку искреннее участие всех общин имеет непреходящее значение для успеха выборов, моя делегация поддерживает инициативы МООНК по созданию многоэтнического общества в Косово. Убеждены, что всестороннее и ответственное участие всех слоев косовского общества в составлении заслуживающих доверия списков

избирателей может способствовать обеспечению свободного участия в выборах всех этнических групп. Мы должны сделать все возможное для обеспечения безопасных условий для проведения голосования и для обеспечения гарантий возвращения и участия в нем всех беженцев и перемещенных лиц. В выборах и в работе институтов временного самоуправления, которые намечено создать, должны принять участие все общины, особенно косовские сербы. Это одна из крупнейших задач, решение которой должны взять на себя международное сообщество, МООНК и СДК.

Во-вторых, в том, что касается положения в области безопасности, моя делегация глубоко обеспокоена продолжающимся в Косово насилием на этнической и политической почве и деятельностью там групп организованной преступности. Несомненно, что насилие в отношении меньшинств в крае составляет величайшее препятствие для достижения намеченных международным сообществом целей: обеспечения мира, демократии и процветания в Косово. Во время нашего визита в Косово подобного рода слепое насилие постоянно упоминалось в качестве главного препятствия на пути возвращения беженцев и перемещенных лиц и их участия в демократических структурах Косово. Моя делегация одобряет создание Специальным представителем компонента I и утверждение им закона, направленного на борьбу с организованной преступностью, незаконным владением оружием и терроризмом. Надеемся, что эти меры приведут к существенному улучшению в Косово обстановки в плане безопасности. Мы также поддерживаем конкретные меры, принимаемые МООНК и СДК по контролю за границами в Косово.

В-третьих, в экономическом плане, нас по-прежнему беспокоят очень высокий уровень безработицы в Косово и катастрофическое состояние экономики. Вместе с тем мы приветствуем создание пунктов по сбору налогов вдоль границ Косово, где некоторые товары облагаются пошлиной. Экономическое развитие является основным условием стабильности, поэтому моя делегация рекомендует, чтобы международное сообщество мобилизовало дополнительные средства для реализации Программы восстановления сельской экономики.

В-четвертых, что касается гуманитарной области, серьезную обеспокоенность моей делегации вызывает положение тысяч албанских беженцев из бывшей югославской Республики Македонии, которые находятся в Косово с 3 мая в результате столкновений между армией Македонии и албанскими экстремистами. Международное сообщество должно прийти им на помощь.

Вопрос о пропавших без вести и задержанных лицах по-прежнему является предметом глубокой озабоченности моей делегации. Этот вопрос остается одним из основных препятствий, мешающих достижению примирения между общинами. Мы призываем МООНК добиваться дальнейшего прогресса в этой важной области и настоятельно призываем руководителей Союзной Республики Югославии освободить тех лиц, которые до сих пор томятся в сербских тюрьмах.

В-пятых, моя делегация приветствует установление тесных контактов между правительством Союзной Республики Югославии и МООНК и СДК. Открытие отделения МООНК в Белграде будет способствовать улучшению взаимодействия и сотрудничества между МООНК и югославскими властями. Мы благодарим югославские власти за их готовность и стремление сотрудничать с МООНК в целях улучшения межобщинных отношений, в частности в Митровице и по всей территории Косово. Сотрудничество Союзной Республики Югославии имеет критически важное значение для участия меньшинств, особенно сербов, в выборах 17 ноября.

И наконец, понимая, какая грандиозная задача стоит перед МООНК, моя делегация воздает должное г-ну Хансу Хеккерупу, главе МООНК, за его твердое руководство работой Миссии; мы благодарим весь местный и международный персонал МООНК и СДК за их решимость и приверженность выполнению резолюции 1244 (1999). Мы призываем международное сообщество активизировать свои усилия по оказанию помощи МООНК на этом критически важном этапе ее деятельности в Косово, чтобы она могла достичь своих целей: обеспечить мир, безопасность и устойчивое развитие.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Мали за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Вальдивьесо** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Жана-Мари Геэнно за его выступление. Всесторонняя помощь Департамента, возглавляемого г-ном Геэнно, включая подготовку доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2001/565), в значительной степени способствовала успеху миссии Совета Безопасности, посетившей этот регион.

Мы разделяем прозвучавшее в докладе мнение Генерального секретаря о том, что создание эффективной системы поддержания правопорядка является одним из главных приоритетов в работе МООНК. Мы с удовлетворением отмечаем создание компонента полиции и судопроизводства. Опираясь на сотрудничество с Силами для Косово (СДК), этот компонент будет способствовать повышению эффективности МООНК. Мы поддерживаем предстоящее назначение заместителя Специального представителя Генерального секретаря в качестве главы этой структуры.

Открытые заседания по вопросу о миссиях Совета Безопасности весьма полезны для нас, поскольку дают нам возможность вместе со всеми другими государствами-членами оценить прогресс в выполнении мандатов и выслушать мнения очевидцев о последствиях конфликта.

Я благодарю посла Чоудхури за мастерство, продемонстрированное им во главе нашей миссии. Благодаря его целеустремленности, миссия достигла своих целей за рекордное время. Пятнадцать членов Совета Безопасности ознакомились с ходом выполнения резолюции 1244 (1999) и после встреч с различными сторонами оценили на месте результаты работы МООНК и стоящие перед ней задачи, в том числе благодаря встречам с президентом Путиным и президентом Коштуницей. Широкий круг вопросов, затрагивавшихся во время наших встреч, способствовал лучшему пониманию конфликта и дал возможность оценить перспективу для выработки решений, которые Совету придется принимать в будущем.

Позвольте мне высказать несколько конкретных замечаний по поводу миссии. Я хотел

бы выдвинуть на первый план работу МООНК и заявить о признании ценного вклада СДК. Ответственность и целеустремленность Специального представителя Генерального секретаря г-на Ханса Хеккерупа и его сотрудников в работе по выполнению резолюции 1244 (1999) вызывают восхищение и заслуживают нашей полной поддержки. Достижения МООНК за последние два года очевидны и представляют собой реалистичную основу для достижения сосуществования, необходимого в многоэтническом обществе.

Перед МООНК и международным сообществом стоят серьезные задачи. Необходимо прежде всего гарантировать участие всех общин в выборах 17 ноября. Мы понимаем озабоченности, выраженные косовскими сербами — и теми, кто остался в Косово, и теми, кто нашел прибежище за границей, и считаем, что в ближайшие месяцы приоритетной задачей МООНК и СДК будет обеспечение гарантий безопасности, которые обеспечивали бы этой общине свободу передвижения в Косово и позволили бы вернуться беженцам и перемещенным лицам. В любом случае ее представителям должна быть предоставлена возможность полноправного участия в процессе выборов.

По нашему мнению, приоритетного внимания заслуживает проблема пропавших без вести и задержанных лиц. Ее решение является одним из ключевых элементов создания атмосферы доверия между сторонами.

Другую серьезную задачу на будущее представляет проблема города Митровица. Здесь нам требуется полное сотрудничество правительства Белграда. Разумная осторожность не должна служить для нас препятствием на пути решения проблемы нынешней разобщенности и враждебности. Этот город является зеркалом всех проблем Косово. То, что происходит там, дает четкое представление о возможном развитии ситуации в будущем на всей территории Косово. МООНК следует постоянно работать с СДК для обеспечения координации решений и исключения противоречивых последствий. Мы призываем правительство Белграда занять более активную и конструктивную позицию в вопросе поиска решений для Митровицы.

Необходимо безотлагательно добиться того, чтобы население Косово как можно скорее и в полной мере осознало ключевую роль, которую оно должно играть в своей нынешней и будущей судьбе. Другими словами, должна произойти «косоваризация», если применить неологизм, порожденный данным конфликтом. В выводах миссии недвусмысленно сказано том, что «существующее положение является неприемлемым» (S/2001/600, пункт 30). Ответственность международного сообщества ограничена, но она будет еще более ограниченной без поддержки и сотрудничества населения. Поэтому мы призываем всех жителей Косово подключиться к усилиям международного сообщества, отвергнуть любое насилие и принять участие в демократическом процессе, в частности в предстоящих выборах, что будет содействовать созданию необходимых условий для примирения, стабильности и прогресса в регионе.

Достижению этих целей будут содействовать улучшение отношений и диалог между МООНК и Союзной Республикой Югославией, в поддержку которого Совету Безопасности следует выступить и впредь.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Колумбии за любезные слова в мой адрес.

**Г-жа Даррант** (Ямайка) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв сегодняшнего открытого заседания для обсуждения доклада миссии Совета Безопасности о ее поездке в Косово и Белград, которая состоялась 16–18 июня 2001 года. Я хотела бы также выразить признательность заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Геэнно за его представление доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе S/2001/565, и сказать, что мы высоко оцениваем этот доклад, поскольку он оказался весьма полезным для моей делегации при подготовке к поездке в составе миссии Совета Безопасности.

Я хотела бы также выразить личную признательность Вам, г-н Председатель, за умелое и эффективное руководство в ходе нашей непродолжительной, но весьма насыщенной

поездки, когда мы стремились выполнить задачи, поставленные перед нами Советом.

Состоявшаяся по прошествии чуть более года после первой миссии Совета в Косово, недавняя миссия дала нам возможность оценить важнейшую роль, которую играет Миссия Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) на протяжении последних двух лет в обеспечении мира, примирения и стабильности, создании жизнеспособных демократических институтов.

Как отмечается в докладе, в ходе своей встречи с местными руководителями члены миссии решительным образом указали на необходимость отказа от насилия и экстремизма и призвали сосредоточить усилия на достижении межэтнического примирения и сближения.

В ходе нашего визита в Белград мы также имели возможность встретиться с руководителями Союзной Республики Югославии, узнать об их проблемах и заручиться их поддержкой в деле продвижения вперед к созданию многоэтнического Косово.

Поскольку моя делегация полностью поддерживает выводы миссии, я хотел бы лишь высказать краткие замечания по некоторым вопросам, представляющим особый интерес. К ним относятся: неустойчивое положение в области безопасности, усилия по укреплению правозащитных органов, возвращение беженцев и проблема лиц, пропавших без вести, и задерживаемых лиц.

Как мы имели возможность убедиться воочию, в области обеспечения мира и безопасности достигнут заметный прогресс. Хотя Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) пытается выработать всеобъемлющую стратегию, направленную на улучшение условий жизни всех общин, положение в области безопасности общин проживающих в Косово меньшинств, особенно косовских сербов, по-прежнему вызывает серьезное беспокойство. Это особенно заметно в Митровице. Если положение в области безопасности для косовских меньшинств не улучшится, мир и примирение обречены на неудачу, а это в свою очередь делает менее вероятной возможность возвращения в свои дома значительного числа

беженцев и перемещенных лиц, а также возможность того, что мы сумеем обеспечить неуклонный экономический рост и устойчивое развитие для населения Косово.

Поэтому нам было приятно убедиться в том, что предпринятая недавно МООНК инициатива по созданию компонента I в целях улучшения координации вопросов, касающихся деятельности полиции и органов правосудия, успешно осуществляется. В этой связи мы приветствуем принятие распоряжений, касающихся незаконных пересечений границы и незаконного владения оружием.

Мы хотели бы подчеркнуть призыв МООНК в отношении увеличения числа международных судей и обвинителей, а также предоставления дополнительных средств на цели расширения помещений, необходимых для содержания задерживаемых лиц. Моя делегация считает эти меры крайне необходимыми для улучшения обстановки в области поддержания правопорядка, особенно с учетом замечаний о том, что виновные в совершении преступлений лица могут быть выпущены из под стражи из-за отсутствия надлежащих помещений для их содержания.

В качестве председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного во исполнение резолюции 1160(1998), я хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы привлечь внимание к пунктам 25 и 33 доклада(S/2001/600)и указать на их важность для процесса поддержания правопорядка в Косово. Эти пункты посвящены беседам, состоявшимся между членами миссии и представителями Сил для Косово (СДК) и касавшимся вопроса об укреплении эмбарго на поставки оружия и контроля над ними в соответствии с резолюцией 1160 (1998).

Мы удовлетворены проведенными весьма плодотворными обсуждениями и хотели бы поблагодарить Командующего СДК генерал-лейтенанта Торстейна Скиакера за его сотрудничество. Мы особенно высоко ценим обещание представлять подробную информацию о происхождении, типе и количестве изъятого оружия.

Мы также были информированы командующим полицейским формированием МООНК о количестве изымаемого оружия и о

предпринимаемых, порой успешно, попытках разоружения населения.

Моя делегация с удовлетворением восприняла политический прогресс, достигнутый в деле подготовке к выборам, намеченным на ноябрь. Мы хотели бы подчеркнуть то значение, которое мы придаем тесному взаимодействию между МООНК и властями в Белграде, особенно в связи с регистрацией и участием общин меньшинств в самом избирательном процессе. Мы считаем важным, чтобы все общины приняли участие в управлении Косово, поскольку только таким путем мы сможем обеспечить полное участие в демократических институтах.

Вопросом, в связи с которым, как и в прошлом году, представители всех общин просили об оказании помощи, является вопрос о лицах, пропавших без вести. Мы считаем, что прогрессу в урегулировании этого вопроса будет способствовать использование методов анализа ДНК в судебно-медицинских экспертизах, проводимых МООНК.

Мы также хотели бы призвать МООНК продолжать содействовать созданию условий, способствующих возвращению беженцев и перемещенных лиц, и мы хотели бы воздать ей должное за тот прогресс, который уже достигнут в этой области.

В докладе указывается, что одной из самых серьезных задач является поощрение многоэтничности. Мы считаем, что решение этой проблемы не будет простым или быстрым. В свете приближения выборов эти вопросы приобретают еще большее значение, и мы безоговорочно поддерживаем то внимание, которое уделяется в докладе необходимости осуществления многоэтнических инициатив в социальной, экономической и религиозной областях, с тем чтобы начать процесс укрепления доверия между общинами.

По Вашей инициативе, г-н Председатель, члены миссии провели встречу с представителями репрезентативной группы косовских женских неправительственных организаций, и в ходе этой встречи был поднят ряд вопросов, вызывающих озабоченность. Эти представители подчеркивали необходимость вовлечения женщин в переговоры о мире и в процесс принятия политических решений в соответствии с резолюцией 1325 (2000). Столь же

важными по своему значению были признаны оказание международным сообществом поддержки в деле расширения экономических прав и возможностей женщин, борьба с дискриминацией и обеспечение занятости и равных возможностей. Была особо отмечена необходимость непрерывного диалога и укрепления сотрудничества между местными объединениями женщин и МООНК.

Мы признательны за предоставленную нам по Вашей просьбе, г-н Председатель, возможность встретиться с представителями неправительственных организаций в силу того значения, которое мы придаем гражданскому обществу, и той роли, которую эти организации играют в усилиях по примирению.

На первый взгляд в экономическом положении Косово видны определенные изменения к лучшему. Восстанавливаются разрушенные объекты, активизируется сельскохозяйственная деятельность, налаживается экономическая жизнь во всех районах Приштины. И вместе с тем экономическое положение по-прежнему вызывает серьезную озабоченность в силу сохраняющегося высокого уровня безработицы, особенно среди молодежи, и неурегулированности проблем, касающихся прав собственности, в то время как их решение могло бы создать условия, способствующие привлечению иностранных инвестиций.

Важно приступить к решению этих и других проблем, поскольку они могут повлиять на процесс возвращения беженцев и перемещенных лиц, которые неохотно соглашаются на возвращение в отсутствие реальных источников доходов.

В заключение я хотела бы воспользоваться этой возможностью и выразить признательность моей делегации Специальному представителю Генерального секретаря Хансу Хеккерупу и его сотрудникам, Командующему СДК и его сотрудникам, а также всем мужчинам и женщинам в составе МООНК за огромную помощь, оказанную миссии во время ее пребывания в Косово.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Ямайки за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Колби** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Как и предыдущие ораторы, я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря

Геэнно за проведенный им брифинг и Генерального секретаря за его доклад. Я также хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за эффективное руководство нашей миссией и представление нашего доклада. Мы считаем, что наши встречи были полезными и важными, и не в последнюю очередь наши контакты с президентом Коштуницей и президентом Путиным.

На протяжении уже двух лет Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) добивается заметного прогресса в деле выполнения резолюции 1244 (1999). Норвегия воздает должное усилиям, прилагаемым МООНК под руководством Ханса Хеккерупа, и Силам для Косово (СДК) под руководством Торстейна Скиакера во взаимодействии с их партнерами в компонентах Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейского союза в целях создания условий для многоэтнического демократического Косово. Наша общая цель должна заключаться в обеспечении мира и стабильности, прекращении развала и обуздании экстремизма в балканском регионе. Для этого многое еще предстоит сделать.

Норвегия как крупный поставщик персонала и помощи для Косово глубоко заинтересована в успешном осуществлении самоуправления в Косово на основе «Конституционных рамок» и резолюции 1244 (1999). Самой важной задачей здесь является улучшение ситуации в области безопасности. Как четко следует из доклада Генерального секретаря и как мы убедились в ходе нашей миссии, общины меньшинств, в частности косовские сербы, продолжают страдать от этнического насилия и серьезных преступлений. Не пренебрегают экстремисты и насилием в отношении своих собратьев — этнических албанцев, для достижения своих политических или преступных интересов.

Поэтому мы решительно поддерживаем предпринятые Специальным представителем Генерального секретаря шаги по улучшению правопорядка, в том числе создание нового компонента полиции и правосудия и принятие трех новых распоряжений, направленных на борьбу с экстремистами. Сообщения, поступающие из Косово, свидетельствуют о том, что кампания по поощрению добровольной сдачи оружия проходит успешно.



Осуществляемые программы, обеспечивающие оценку и уничтожение запасов стрелкового оружия, следует распространить на другие части региона. Норвегия приветствует усилия Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы в этой связи. Серьезной проблемой является торговля таким оружием. Здесь надо укреплять трансграничное полицейское сотрудничество. Кризис в Македонии подтвердил необходимость всеобъемлющего подхода. Планы подготовки на региональной основе сил полиции с уделением особого внимания методам борьбы с самыми различными формами незаконной торговли разрабатываются в контексте инициативы Пакта стабильности по сотрудничеству и подготовке полиции.

Мы приветствуем готовность правительства Союзной Республики Югославии, в которой оно завершило членов миссии Совета, сотрудничать с полицией МООНК в борьбе с незаконной торговлей. Мы надеемся услышать от МООНК о последующих мероприятиях и результатах.

Нам представляется очевидным, что в период, остающийся до проведения выборов, необходимо поддерживать более тесное сотрудничество с Белградом по целому ряду вопросов, стоящих перед МООНК. Мы рассчитываем — и надеемся — на то, что сербские лидеры в Белграде и Косово поддержат усилия МООНК по осуществлению резолюции 1244 (1999). Норвегия приветствует конструктивную позицию президента Коштуницы в отношении регистрации косовских сербов. Более тесное сотрудничество между МООНК и Белградом также имеет важнейшее значение для урегулирования вопроса о судьбе без вести пропавших лиц из всех общин, а также вопроса об освобождении остающихся политических и других заключенных. На основании наших конструктивных встреч в Белграде мы пришли к выводу, что МООНК может рассчитывать на содействие югославских властей в деле достижения прогресса в пяти областях, выделенных президентом Коштуницей, с тем чтобы обеспечить полномасштабное участие косовских сербов в процессе выборов.

Мы надеемся на то, что лидеры косовских албанцев возьмут на себя свою долю ответственности за улучшение ситуации в области

безопасности, с тем чтобы мог начаться подлинный процесс возвращения перемещенных лиц.

Мы внесем наш вклад и выполним наши обязательства перед Косово. Но это улица с двусторонним движением. Все соответствующие стороны должны внести свой вклад. Нельзя оставлять только Организации Объединенных Наций и Силам для Косово (СДК) задачу обеспечения безопасности и условий для возвращения. Дело за косовскими лидерами, которым надлежит проявить на деле политическую волю к созданию многоэтнического общества, которое было бы готово перейти к существенному самоуправлению в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Мы поддержали общину, которая страдала от репрессий и насилия, не для того, чтобы ее члены затем причиняли страдания членам других общин. Те, кто сражался за свои собственные права, должны теперь отстаивать равные права для всех.

Очевидно, что есть взаимосвязь между, с одной стороны, безопасностью косовских сербов и возвращением косовских сербов и, с другой стороны, участием косовских сербов в переходных институтах. Поэтому белградским лидерам следует, со своей стороны, и впредь добиваться обеспечения интересов сербов посредством содействия МООНК в выявлении тех, кто подвержен интеграции сербов в Косово, и оказания на них соответствующего воздействия. Не в последнюю очередь это относится и к Митровице, где сложилась очень серьезная ситуация. Норвегия поддерживает всеобъемлющую и сбалансированную стратегию, изложенную Специальным представителем Генерального секретаря в ходе нашего визита: последовательный политический процесс, осуществляемый в тесном сотрудничестве с Белградом и направленный на замену параллельных структур в Митровице мерами укрепления доверия и обеспечения безопасности, осуществляемыми СДК, полицией МООНК и Косовской полицейской службой, при участии сербов. Эти меры должны осуществляться очень осторожно; если мы хотим избежать еще одного исхода, необходимо обеспечить митровицким сербам, по крайней мере, такой же уровень безопасности, какой существует сейчас.

Мы приветствуем усилия СДК по урегулированию региональной ситуации в области безопасности, изложенные Командующим СДК.

Они включают активизацию действий по пресечению вылазок албанских экстремистов через македонскую границу, а также меры СДК по обеспечению позитивного развития событий на юге Сербии. Успешное сотрудничество международного сообщества с Белградом в Прешевской долине показывает, что на основе политических средств и мер по укреплению доверия можно достичь большего, чем в результате применения силы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Норвегии за любезные слова в мой адрес.

Отказываясь на данном этапе от своего права на выступление в своем национальном качестве, я передаю слово странам, которые были приглашены на основании правила 37. Первый в этом списке — представитель Швеции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Шори** (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). К этому заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в Европейскую экономическую зону, Исландия и Лихтенштейн.

ЕС хотел бы поблагодарить Председателя Совета Безопасности за доклад о миссии Совета Безопасности по осуществлению резолюции 1244 (1999). Мы также благодарим Генерального секретаря за его доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) от 7 июня и заместителя Генерального секретаря Геэнно за его сегодняшний брифинг.

Европейский союз вновь заявляет о своей решительной поддержке усилий Специального представителя Генерального секретаря г-на Ханса Хеккерупа по обеспечению полного осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Мы приветствуем утверждение г-ном Хеккерупом «Конституционных рамок временного самоуправления в Косово» и даты проведения общекосовских выборов, которые пройдут

17 ноября этого года. «Конституционные рамки» являются эпохальным шагом в направлении осуществления резолюции 1244(1999) и представляют собой важное событие в плане учреждения существенного и демократического самоуправления в Косово. Мы настоятельно призываем всех жителей и общины Косово принять активное и конструктивное участие в процессе выборов и в работе будущих переходных институтов самоуправления. ЕС приветствует поддержку правительством Союзной Республики Югославии регистрации косовских сербов и призывает Белград и впредь сотрудничать с МООНК в обеспечении их участия в выборах.

ЕС поддерживает выводы миссии о том, что необходимо активизировать усилия по решению таких задач, как укрепление безопасности представителей всех общин, в особенности косовских сербов; обеспечение свободы передвижения; выяснение судьбы без вести пропавших лиц; и возвращение беженцев и перемещенных лиц. Мы приветствуем усилия, прилагаемые в этой связи МООНК и Силами для Косово (СДК), и согласны с оценкой миссии Совета Безопасности, что необходимо продолжение и укрепление диалога между МООНК и Белградом для обеспечения полного осуществления резолюции 1244 (1999).

Как доклад миссии Совета Безопасности, так и доклад Генерального секретаря указывают на тот факт, что уровень насилия и преступности в Косово, в особенности в отношении этнических меньшинств, остается недопустимо высоким. Согласованные усилия по укреплению общей ситуации в области безопасности в Косово имеют жизненно важное значение для стабильности этой провинции и всего региона. Мы поддерживаем недавние меры, принятые МООНК и СДК в целях противодействия нелегальным переходам через границу и незаконному владению оружием, а также принятию распоряжения, направленного на оказание содействия в борьбе с терроризмом в Косово. ЕС приветствует своевременное учреждение нового компонента МООНК, призванного обеспечить большую целенаправленность и более высокий уровень координации усилий в области деятельности органов полиции, безопасности и правосудия. Мы убеждены в том, что этот новый компонент представляет собой важный элемент в

борьбе с насилием и преступностью в Косово, и с нетерпением ждем всеобъемлющей стратегии МООНК для сектора правосудия. ЕС также поддерживает усилия по разработке стратегии, направленной на снижение напряженности и урегулирование сложной ситуации на севере Косово, в частности в Митровице.

Европейский союз приветствует демобилизацию вооруженных групп этнических албанцев, которую они осуществляют в одностороннем порядке в юго-восточной части Сербии, и мирное завершение возвращения югославских сил безопасности в наземную зону безопасности, и в этом контексте с удовлетворением отмечает конструктивные усилия правительства Союзной Республики Югославии. Европейский союз тесно сотрудничает с другими международными организациями, в частности, с Организацией Североатлантического договора (НАТО) для обеспечения сближения сторон и достижения мирного урегулирования кризиса. ЕС призывает власти Белграда и представителей этнических албанцев добиваться скорейшего прогресса в принятии необходимых мер укрепления доверия, включая создание многоэтнических полицейских сил, возвращение всех перемещенных лиц и интеграцию этнического албанского населения в местные политические, экономические и социальные структуры. Миссия по наблюдению Европейского сообщества сохранит свое присутствие в регионе для того, чтобы содействовать этому процессу.

ЕС продолжает выражать серьезную озабоченность в связи с серьезной ситуацией в области безопасности, которая сложилась в бывшей югославской Республике Македонии. На своей последней встрече на высшем уровне в Гётеборге Европейский совет подтвердил свою серьезную приверженность суверенитету и территориальной целостности бывшей югославской Республике Македонии и необходимость политического урегулирования кризиса. Важным представляется поддержание СДК стабильности и порядка на границах и занятии решительной позиции против экстремистов из числа этнических албанцев, действующих с территории Косово. ЕС призывает лидеров этнических албанцев Косово и политических лидеров Албании использовать все свое влияние для изоляции экстремистов и

предотвращения распространения насилия, которое создает угрозу для стабильности всего региона.

Европейский союз полностью поддерживает активизацию диалога по вопросу об межэтнических отношениях, начало которому положил президент Трайковски, и заявляет о своей готовности принять дальнейшее участие в содействии политическому диалогу. В этих целях ЕС принял решение о назначении представителя, который будет находиться в Скопье и действовать под началом Высокого представителя Хавьера Соланы, также находящегося в настоящее время в Скопье.

ЕС заявляет о своей решительной приверженности продолжению своих усилий в тесном сотрудничестве со всеми основными партнерами и организациями в целях содействия стабильности, демократическому развитию и процветанию в регионе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Союзной Республики Югославии.

**Г-н Шахович** (Югославия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы выразить Вам лично и всем членам Совета благодарность за ваши усилия по осуществлению поездки миссии, результаты которой мы сегодня обсуждаем. Я также выражаю признательность заместителю Генерального секретаря Геэнно за его анализ и выступление.

Мы считаем, что встречи, которые миссия провела в Югославии, Косово и Метохии, а также в Белграде имели большую пользу. Эта миссия предоставила всем членам Совета возможность для получения из первых рук информации о положении на местах и дать оценку проблемам, с которыми приходится сталкиваться Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) на этом крайне сложном этапе. По нашему мнению, столь активное участие Совета имеет важное значение и является крайне полезным для процесса осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Другим не менее важным аспектом миссии является посещение ею Белграда. Состоявшийся с президентом Коштуницей, министром Свилановичем и другими членами нашего правительства обмен мнениями имел, по нашему

мнению, подробный, открытый и конструктивный характер. Югославия заявляет о своей приверженности продолжению сотрудничества с международным сообществом, в особенности с Советом Безопасности, МООНК и Силами для Косово (СДК) в урегулировании сложных проблем Косово и Метохии.

Мы поддерживаем позицию миссии Совета Безопасности в том, что политический процесс в Косово и Метохии необходимо продвигать вперед в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Для этого действительно потребуются существенные дополнительные усилия со стороны МООНК, СДК и полицейского контингента МООНК, а также уделение Советом Безопасности максимального внимания. Мы также согласны с оценкой, согласно которой основными препятствиями на пути создания многоэтнического Косово и Метохии является отсутствие у населения физической, социальной и экономической безопасности, а также отсутствие свободы передвижения и равного доступа к общественным услугам. Кроме того, мы признаем важность создания основного компонента I и принятые в последнее время МООНК меры по борьбе с организованной преступностью, незаконным владением оружием и терроризмом.

Югославия неоднократно подчеркивала, что в принципе она поддерживает выборы в Косово и Метохии и создание временных институтов в соответствии с резолюцией 1244 (1999), в особенности ее положение, касающееся уважения суверенитета и территориальной целостности Югославии. Поэтому мы обратились с призывом к сербской общине принять участие в процессе регистрации избирателей в целях участия в выборах.

Вместе с тем практическое участие косовских сербов в выборах будет зависеть от того, будут ли во время их проведения созданы реальные условия для проведения свободных и справедливых выборов. К сожалению, до сих пор эти условия не обеспечены: не созданы минимальные условия для физической безопасности, в особенности для неалбанского населения; оставшиеся в Косово и Метохии сербы не могут без вооруженного сопровождения передвигаться из одного места в другое. В таких условиях мы испытываем

затруднения не только с участием в голосовании, но даже с проведением избирательной кампании.

Сложно согласиться с тезисом о том, что участие в выборах является обязательным условием жизни в условиях безопасности. С другой стороны, при отсутствии безопасности не существует условий для демократических выборов. Защита меньшинств никоим образом не связана с проявлением меньшинствами воли к участию в деятельности институтов самоуправления, но их безопасность позволит им принять реальное участие в работе этих институтов.

С учетом современной ситуации Косово и Метохия находятся в процессе превращения в общину, которая будет иметь полностью моноэтнический характер. Две трети сербского населения и многие представители других этнических общин покинули край и отправились жить в другие районы страны. Приштина практически подверглась чистке: из 40 000 проживающих там сербов осталось лишь 200 человек. Процесс возвращения перемещенных лиц в Косово и Метохию не начинался. Фактически, люди ежедневно покидают территорию края. Необходимо незамедлительным образом приступить к возвращению лиц, перемещенных внутри страны, по крайней мере в отдельные районы Косово и Метохии, где этот процесс можно обеспечить в условиях безопасности. Такой шаг полностью отвечал бы положениям резолюции 1244 (1999), которая призывает к возвращению всех насильственным образом перемещенных лиц без каких-либо дополнительных или особых условий.

Я не буду подробно останавливаться на вопросе о Конституционных рамках. Наша позиция хорошо известна и в кратком виде излагается в письме, которое было направлено в начале этого месяца в Ваш, г-н Председатель, адрес. Мы считаем необходимым принятие соответствующего законодательства для совершенствования Конституционных рамок и принятия дополнительных мер укрепления доверия в интересах обеспечения защиты сербов и другого неалбанского населения, с тем чтобы они могли жить бок о бок с представителями других этнических общин провинции.

Необходимо обеспечить институциональную взаимосвязь между косовскими сербами и властями

Белграда. В этом контексте мы призываем наладить сотрудничество в сферах образования, здравоохранения, и особенно в сфере охраны культурного наследия. Мы также считаем, что пункты сбора налогов должны быть созданы в глубине территории Косово и Метохии, поскольку в результате их размещения вдоль административной границы с Сербией может сложиться впечатление, что Косово и Метохия являются фактически независимым государством.

И, наконец, мы считаем, что с учетом эффективного и полезного сотрудничества, налаженного между югославской армией, министерством внутренних дел Югославии и СДК в южной части Сербии ничто не мешает налаживанию аналогичного сотрудничества в отношении Косово и Метохии. Я также хотел бы еще раз заявить о готовности моей страны к дальнейшей активизации сотрудничества с МООНК и о ее приверженности этому процессу. В этой связи неотложный характер приобретает заключение соглашения о статусе миссии, которым будут руководствоваться Союзная Республика Югославия и МООНК в своем сотрудничестве. Оно существенно облегчит сотрудничество и будет соответствовать сложившейся практике Организации Объединенных Наций в отношении миссий аналогичного характера.

Завершая свое выступление, я хотел бы подчеркнуть готовность Югославии сделать все, что в ее силах, для содействия улучшению ситуации в Косово и Метохии на благо всех ее жителей.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Албании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Нешо** (Албания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы выразить Вам признательность за Ваше блестящее руководство и твердую приверженность делу, которую Вы демонстрируете на посту Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Правительство Албании высоко оценивает работу, проделанную под Вашим руководством двумя миссиями Совета Безопасности в Косово, которые увенчались успехом и содействовали проведению в жизнь политики международного сообщества в интересах обеспечения мира и стабильности в регионе.

12 июня 1999 года первые контингенты международных сил по поддержанию мира из состава Сил для Косово (СДК) были развернуты в крае вместе с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). С тех пор правительство Албании с большим вниманием и интересом следит за развитием событий в Косово. Мы считаем, что в Косово удалось достичь большого прогресса, который находит отражение в содействии процессу демократизации, возвращению беженцев, улучшению ситуации в области безопасности, экономическому восстановлению и другим не менее важным достижениям. Пользуясь случаем, мы хотели бы воздать должное сотрудникам МООНК и СДК за проделанную ими огромную работу и заявить о своей готовности оказать им поддержку и внести свой вклад в этот процесс.

Первые в истории Косово свободные муниципальные выборы явились весьма успешным мероприятием, проведенным международным сообществом и политическими силами Косово. Эти выборы подтвердили тот факт, что албанское население Косово преисполнено решимости придерживаться демократических ценностей и норм. Благодаря этим выборам Косово сделало важный шаг в направлении создания институтов и продвижения вперед демократического процесса.

Правительство Албании безоговорочно поддерживает проведение общекосовских выборов. В результате этих выборов будут созданы центральные институты и повысится ответственность косовских албанцев в процессе самоуправления. Организация Объединенных Наций и политические силы в Косово должны объединить свои усилия в целях разработки надлежащих мер, которые послужат восстановлению доверия и созданию многоэтнического Косово.

Во-первых, необходимо активизировать усилия по решению проблемы, касающейся выяснения судьбы лиц, пропавших без вести, и освобождения всех заключенных. Эта проблема по-прежнему является главным фактором, затрудняющим процесс примирения между этническими группами в Косово.

Во-вторых, международное сообщество и белградский режим должны попытаться повлиять

на сербскую общину в Митровице и убедить ее отказаться от проведения политики кантонизации и изоляции Митровицы. Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности преследует цель создания свободного и демократического общества в Косово, все члены которого будут свободными и равноправными. Урегулирование проблемы, связанной с ситуацией в Митровице, поможет не только устранить источник напряженности и конфликта, но и будет способствовать формированию чувства ответственности у албанского населения Косово в том, что касается необходимости соблюдения всех демократических норм и принципа равноправного сосуществования с другими этническими группами. Мы приветствуем рекомендацию миссии Совета Безопасности в отношении урегулирования ситуации в Митровице на основе многоэтнических инициатив в социальной, экономической и религиозной областях, нацеленных на восстановление доверия между общинами, в первую очередь в области экономического развития.

В-третьих, для обеспечения необходимого доверия и примирения в Косово албанцы должны и впредь стремиться к обеспечению уважения прав меньшинств. В то же время общины меньшинств, особенно сербская, должны осознавать, что лишь посредством участия в процессе создания демократических институтов и в предстоящих всеобщих выборах они смогут внести свой вклад в достижение цели построения многоэтнического Косово.

Мы считаем, что нельзя приступать к обсуждению вопроса об окончательном статусе Косово, пока не будут созданы центральные институты, в том числе правительство и Ассамблея Косово. Только эти органы будут наделены законным правом вести переговоры с международным сообществом по этому важнейшему вопросу. Необходимо уважать волю народа Косово в качестве основополагающего фактора права на самоопределение.

Мы поддерживаем сохранение присутствия МООНК и СДК в Косово, которое является гарантией поддержания мира и стабильности в крае. С учетом оценки ситуации и огромных усилий, прилагаемых Организацией Объединенных Наций по достижению поставленных перед ней целей, мы считаем важным сохранить присутствие

этой Организации в Косово в качестве гарантии осуществления процесса в будущем. Будучи соседней с Косово страной, Албания хотела бы наладить широкое сотрудничество с Косово, с тем чтобы край стал образцом для всего региона. В этом контексте правительство Албании выступило с предложением и обратилось с просьбой об оказании финансовой помощи структурам Пакта стабильности в деле восстановления дороги из Дурреса в Приштину.

Вопрос Косово является таким же старым, как и традиционная политика Европы на Балканах, которая заключается в создании зон влияния и урегулировании проблем с помощью навязывания силы и господства и отражена в международных договорах и соглашениях последних двух столетий. Наблюдаемая сегодня тенденция некоторых стран к урегулированию проблемы традиционным способом без учета новых реальностей, возникших на Балканах, несомненно, приведет к подрыву безопасности и сохранению напряженности и нестабильности. Мы считаем, что лишь дальнейшее осуществление демократического процесса и интеграция Косово в Европейский союз являются правильной перспективой для обеспечения мира и стабильности на Балканах. Мы считаем, что прилагаемые международным сообществом усилия в Косово в скором времени принесут необходимые результаты в плане укрепления мира и стабильности в регионе. Этот процесс непременно будет идти более гладко и носить справедливый характер, если воля народа будет совпадать с интересами международного сообщества.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Албании за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я хотел бы остановиться на некоторых моментах, выступая в моем национальном качестве.

В моем качестве представителя Бангладеш я имел честь и удовольствие возглавить миссию Совета в Косово и Белград. Моя страна полностью согласна с выводами миссии, которые изложены в пунктах 29–39 доклада, содержащегося в документе S/2001/600. Мы надеемся на то, что эти выводы побудят все соответствующие стороны принять конкретные меры.

Моя делегация, которая также принимала участие в первой миссии в Косово, осуществленной

в апреле 2000 года, с удовлетворением отметила заметное улучшение состояния общей экономической деятельности в крае, особенно в Приштине. Я остановлюсь на следующих трех моментах: многоэтническое Косово, демократия и роль гражданского общества в целом и женских групп в частности.

Что касается первого пункта, то мы считаем, что мирное будущее в Косово — и, фактически, во всем регионе — зависит от проявления большей терпимости и взаимного примирения различных этнических образований. Хотя за прошедшие два года достигнут определенный прогресс, по-прежнему существуют обиды и разногласия, широко распространено недоверие и не прекращаются вспышки насилия по этническим мотивам. Единственным практическим выходом из создавшейся ситуации является существенное улучшение обстановки, с тем чтобы все общины чувствовали себя в безопасности, обеспечение которой в значительной степени будет способствовать укреплению доверия и тем самым созданию основ подлинного многоэтнического общества в Косово. В этом контексте Бангладеш решительно подтверждает свое мнение, которое мы выражали ранее, что урегулирование вопроса о пропавших без вести и задержанных лицах имеет жизненно важное значение для начала процесса примирения.

Миссия Совета Безопасности в Косово на прошлой неделе весьма своевременно направила решительный сигнал общинам, обратившись к ним с настоятельным призывом сделать все возможное для создания такого общества. Широкое участие в политическом процессе является крупнейшим шагом вперед на пути создания многоэтнического общества в Косово. Население Косово не должно допустить того, чтобы прошлое отбросило его назад, и ему следует мыслить перспективно с учетом потенциальных возможностей, которые таит в себе будущее. Формирование культуры мира и ненасилия, с уделением особого внимания детям и молодежи, имеет решающее значение для успеха этих усилий.

Мое второе замечание касается демократии. Демократический процесс в Косово начался в прошлом году неуверенно, но конструктивно с проведения там муниципальных выборов. Определенного успеха удалось добиться в

обеспечении представленности различных общин в переходных институтах, хотя привлечение косовских сербов к политической деятельности и остается задачей, которую еще предстоит решить. В таком привлечении важная роль отведена властям Союзной Республики Югославии. Поощрение президентом Коштуницей гражданской регистрации для намеченных на ноябрь текущего года общекосовских выборов уже оказывает позитивное воздействие. Устранением трудностей, с которыми приходится сталкиваться в организации широкого участия в предстоящих выборах, надлежит заниматься со всей добросовестностью. Посетившая край на прошлой неделе миссия Совета пришла к выводу, что продолжение процесса на основе существующей ситуации невозможно.

Мое третье замечание касается роли гражданского общества вообще и женских групп в частности. Бангладеш весьма рада тому, что членам миссии удалось встретиться с представителями женских неправительственных организаций (НПО) в Косово. Считаем, что международному сообществу следует расширить свою поддержку, с тем чтобы предоставить НПО и женским группам возможность перешагнуть через существующие межэтнические барьеры. Резолюция 1325 (2000) Совета Безопасности предусматривает более широкое участие женщин в мирных переговорах и в политическом процессе. Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) нужно обеспечить такое вовлечение женских групп и объединений в Косово в эти процессы. Надеемся, что МООНК немедленно предпримет шаги для более тесного сотрудничества с этими группами, которые в своей деятельности хранят верность более обширным целям Организации Объединенных Наций. Бангладеш твердо убеждена в том, что гражданское общество Косово играло и продолжает играть существенную роль в достижении целей многоэтнического общества и что оно и впредь будет оставаться эффективным союзником МООНК в ее работе.

В заключение я хотел бы воздать должное всем тем, кто самоотверженно и с энтузиазмом трудится в Косово в составе трудной и сложной миссии Организации Объединенных Наций. Бангладеш воздает должное также Специальному

представителю Генерального секретаря Хансу Хеккерупу за его решительное руководство МООНК.

Теперь я возвращаюсь к свои обязанностям Председателя.

Имеющийся у меня список ораторов на этом исчерпан. Таким образом Совет завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*